

Jøtul F 602 ECO IT

Jøtul F 602 ECO IT
Manual Version P03

UK - Installation and Operating instructions	3
IT - Manuale di installazione ed uso	19



The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life. Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto.



Requirements / Exigences / Requisitos / Requisiti / Vereisten / Forderungen / Wymagania	
Supplier / Fabricante / Fornitore / Vereisten / Lieferant/ Producent:	Jøtul AS
Product models Produits concernés Modelos Modelli Product modellen Varianten der Feuerstelle Modele produktu	Jøtul F 602 ECO IT
Energy efficiency class / Classe énergétique / Clase de eficiencia energética / Classe energetica / Energie efficiëncy klasse / Energieeffizienz-Klasse / Klasa efektywności energetycznej	A+
Direct heat output / Puissance réelle de sortie / Potencia calorífica emitida / Emissione di calore diretta / Directe warmte afgifte / Nennwärmeleistung / Bezpośrednia moc grzewcza	4,9 kW
Energy efficiency index / Index de rendement énergétique / Índice de eficiencia energética / Indice di efficienza energetica / Energie efficiëncy index / Energieeffizienz-Index / Indeks efektywności energetycznej	114,3
Efficiency at nominal heat output / Rendement à puissance nominale / Eficiencia al rendimiento nominal / Efficienza alla potenza nominale / Efficiency bij nominale warmte afgifte / Wirkungsgrad bei Nennheizleistung / Sprawność dla mocy znamionowej	85 %
<ul style="list-style-type: none"> Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained. Toutes les précautions spécifiques doivent être prises lors de l'assemblage, l'installation ou l'entretien de l'appareil. Cualquier precaución específica que deba tenerse en cuenta durante el montaje, instalación o mantenimiento del equipo de calefacción Precauzioni specifiche da prendere quando il riscaldatore viene assemblato, installato o mantenuto in uno spazio. Eventuele specifieke voorzorgsmaatregelen die worden genomen wanneer de plaatselijke ruimteverwarming wordt gemonteerd, geïnstalleerd of onderhouden. Besondere Maßnahmen bei Montierung, Installation und Wartung. Wszelkie szczególne środki ostrożności, które należy podjąć, gdy lokalny ogrzewacz pomieszczeń jest zamontowany lub konserwowany. 	<ul style="list-style-type: none"> Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. See the Instructions manual. Les précautions d'incendie telles que les distances de sécurité lors de l'installation, le suivi des normes, les codes locaux et les réglementations nationales. Veuillez lire le manuel d'installation. Precauciones frente a incendios como distancia de seguridad en la instalación, estándares nacionales, códigos locales y reglamentos. Lea el manual de instalación. Precauzioni per la sicurezza antincendio come le distanze di sicurezza durante l'installazione, le normative nazionali e locali. Leggere il manual. Brandveiligheidsmaatregelen, zoals veiligheidsafstanden bij installatie, nationale normen, lokale codes en voorschriften. Lees de installatiehandleiding. Für brenntechnische Verhältnisse, wie z.B. Aufstellbedingungen und nationale Forderungen. Siehe die Montage- und Bedienungsanleitung. Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego, takie jak odległości od materiałów palnych jakie należy zachować podczas instalacji, normy krajowe, lokalne przepisy i regulacje. Patrz instrukcja obsługi.

Table of contents

Installation manual with technical data

1.0 Relationship to the authorities	3
2.0 Technical data	3
3.0 Safety	4
4.0 Installation	8
5.0 Daily use.....	13
6.0 Maintenance	14
7.0 Service.....	14
8.0 Operational problems - troubleshooting.....	17
9.0 Optional Equipment	18
10.0 Recycling	18
11.0 Guarantee terms.....	18

Register your fireplace at jotul.com for a 25-year warranty.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel					
Standard					
Minimum distance to adjacent combustible materials:					
Emission of CO in combustion products:					
Flue gas temperature					
Nominal heat output					
Efficiency					
Operation range					
Fuel type					
Operational type					
The appliance can be used in a shared flue.					
Country	Classification	Certification standard	Approved by		
Norway	Klasse II				
Sweden	Int.	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AS		
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute		
Follow user's instructions. Use only recommended fuels.					
Montage- und Bedienungsanleitung beachten.					
Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen.					
Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.					
Lot no: Y-xxxx, Year: 200x					
Manufacturer: Jøtul AS POB 1 641 N-1652 Fredrikstad Norway		221546			

On all our products there is a label indicating the serial number and year. Write this number in the place indicated in the installation instructions.

Always quote this serial number when contacting your retailer or Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Relationship to the authorities

Installation of a fireplace must be according to local codes and regulations in each country.

All local regulations, including those which refer to national and European standards, must be observed when installing the product.

The installation can only be put into use after it has been checked by a qualified inspector. Contact your local building authorities before installing a new fireplace.

A product approval plate of heat-resistant material is to be found in the ash pan. This contains information about identification and documentation for the product.

2.0 Technical data

Material:	Cast iron
Finish:	Black paint
Fuel:	Wood
Log length, max.:	40 cm
Flue outlet:	Top
Flue pipe dimension:	Ø125 mm
Outside air connection:	Alu. flex. - Ø80 mm

Approx. weight:
- Jøtul F 602 ECO IT: 86 kg

Optional extras: External air supply cover, Heat shield, External air adaptor, External air kit

Dimensions, distances: See fig. 1

Technical data in acc. with EN 13240 / NS 3058

Nominal heat output:	4,9 kW
Flue gas volume:	3,8 g/s
Chimney draught, EN 13240:	12 Pa
Recommended negative pressure in smoke outlet:	16-18 Pa
Efficiency:	85% @ 4,9 kW
CO emissions (13% O ₂):	0.09%
CO emissions (13% O ₂):	1132 mg / Nm ³
NOx at 13% O ₂ :	87 mg / Nm ³
OGC @ 13 % O ₂ :	55 mg/Nm ³
Air consumption:	3,1 litre/sec
Chimney temperature, EN 13240:	206 °C
Dust:	25 mg/Nm ³ @ 13% O ₂
Particle emission NS 3059:	2,7 g / kg

Type of fuel:	Wood
Recommended log length:	19-33 cm
Max. log length:	40 cm
Fuel consumption:	1,4 kg/h
Max. kindling amount:	2,2 kg
Nominal kindling amount:	1.2 kg
Operation:	Intermittent

Intermittent combustion in this context means normal use of the fireplace, i.e. fuel is added as soon as the fuel has burnt down to a suitable amount of embers.

ENGLISH

3.0 Safety

NB! To guarantee optimal performance and safety, Jøtul recommends that its stoves are fitted by a qualified installer (see www.jotul.com for a complete list of dealers).

Any modifications to the product may result in the product and safety features not functioning as intended. The same applies to the installation of accessories or optional extras not supplied by Jøtul. This may also be the case if parts that are essential to the functioning and safety of the fireplace have been disassembled or removed.

In all these cases, the manufacturer is not responsible or liable for the product and the right to make a complaint becomes null and void.

3.1 Fire Prevention Measures

There is a certain element of danger every time you use your fireplace. The following instructions must therefore be followed:

- The minimum safety distances when installing and using the fireplace are given in **fig. 1**. The specified distance to flammable materials, applies to this stove. The stove must be installed with a CE approved flue. The distance of the flue pipe to combustible materials must also be observed.
- Ensure that furniture and other flammable materials are not too close to the fireplace. Flammable materials should not be placed within 550 mm of the fireplace.
- Allow the fire to burn out. Never extinguish the flames with water.
- The fireplace becomes hot when lit and may cause burns if touched.
- Only remove ash when the fireplace is cold. Ash can contain hot embers and should therefore be placed in a non-flammable container.
- Ash should be placed outdoors or be emptied in a place where it will not present a potential fire hazard.

In case of chimney fire:

- Close all hatches and vents.
- Keep the firebox door closed.
- Call the fire service.
- Before use after a fire an expert must check the fireplace and the chimney in order to ensure that it is fully functional.
-

3.2 Floor

Foundation

You need to make sure the foundation is suitable for a fireplace. See **"2.0 Technical Data"** for specified weight.

We recommend the removal of any flooring that is not attached to the foundation ("floating floors") beneath the installation.

Requirements for protection of wooden flooring beneath the fireplace

The product can be placed directly on a wooden floor, protected by a float plate made from non combustible material (recommended thickness - minimum 0,9 mm)

Jøtul recommends that any flooring made of combustible material, such as linoleum, carpets, etc. should be removed from under the floor plate.

Requirements for protection of inflammable floors in front of the fireplace

The front plate must comply with national laws and regulations.

Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

3.3 Walls

- The product should be placed so that it is possible to clean the stove, flue pipe and chimney outlet.
- Make sure furniture and other combustible materials do not get too close to the stove.
- Make sure furniture and other items are not placed too close to the stove, to prevent them from drying out.

Distance to walls made of combustible material - see **fig. 1a**
The stove must be installed with a CE approved flue pipe.
The distance from flue pipes to combustible materials must also be taken into account.

Combustible wall protected by firewall

Distance to combustible wall protected by firewall: See **fig. 1b**
. Distances with semi-insulated chimney/shielded flue pipe are shown in fig. 1a.

Firewall requirement

The firewall must be at least 100 mm thick and be made of brick, concrete-stone or light concrete. Other materials and structures with satisfactory documentation may also be used.

Non-combustible wall (all the way through)

The fireplace can be installed with a minimum of 100 mm to non-combustible wall if the distance from the fireplace to all combustible materials are a minimum of 300 mm.

Non-combustible materials mean materials like brick, clinker, concrete, mineral wool, silicate plates etc (materials that do not burn). **Note!** A short distance to non-combustible wall may lead to desiccation and discoloration of paint and cause cracking.

3.4 Ceiling

There must be a minimum distance of 700 mm to a combustible ceiling above the fireplace.

Fig. 1a

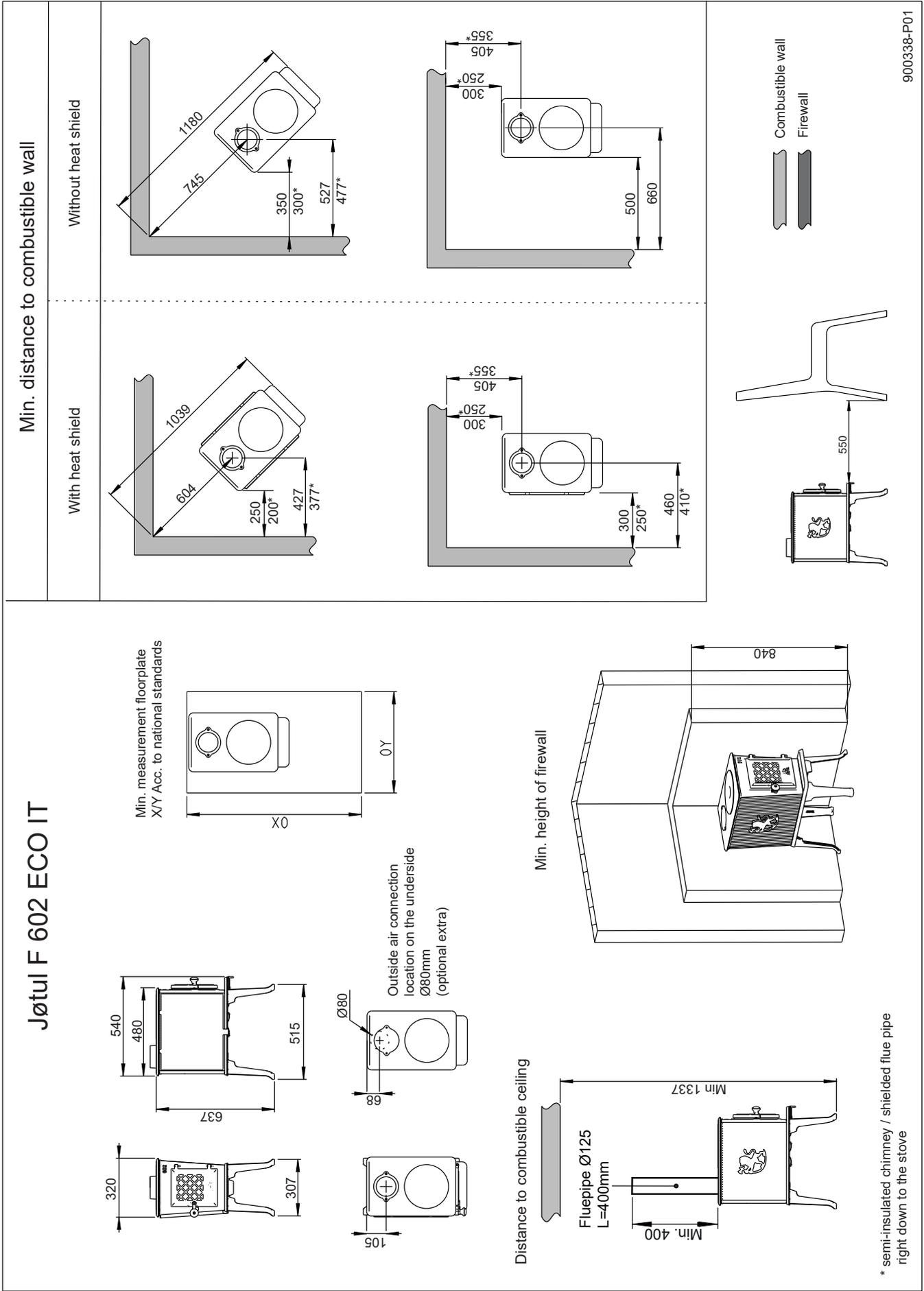
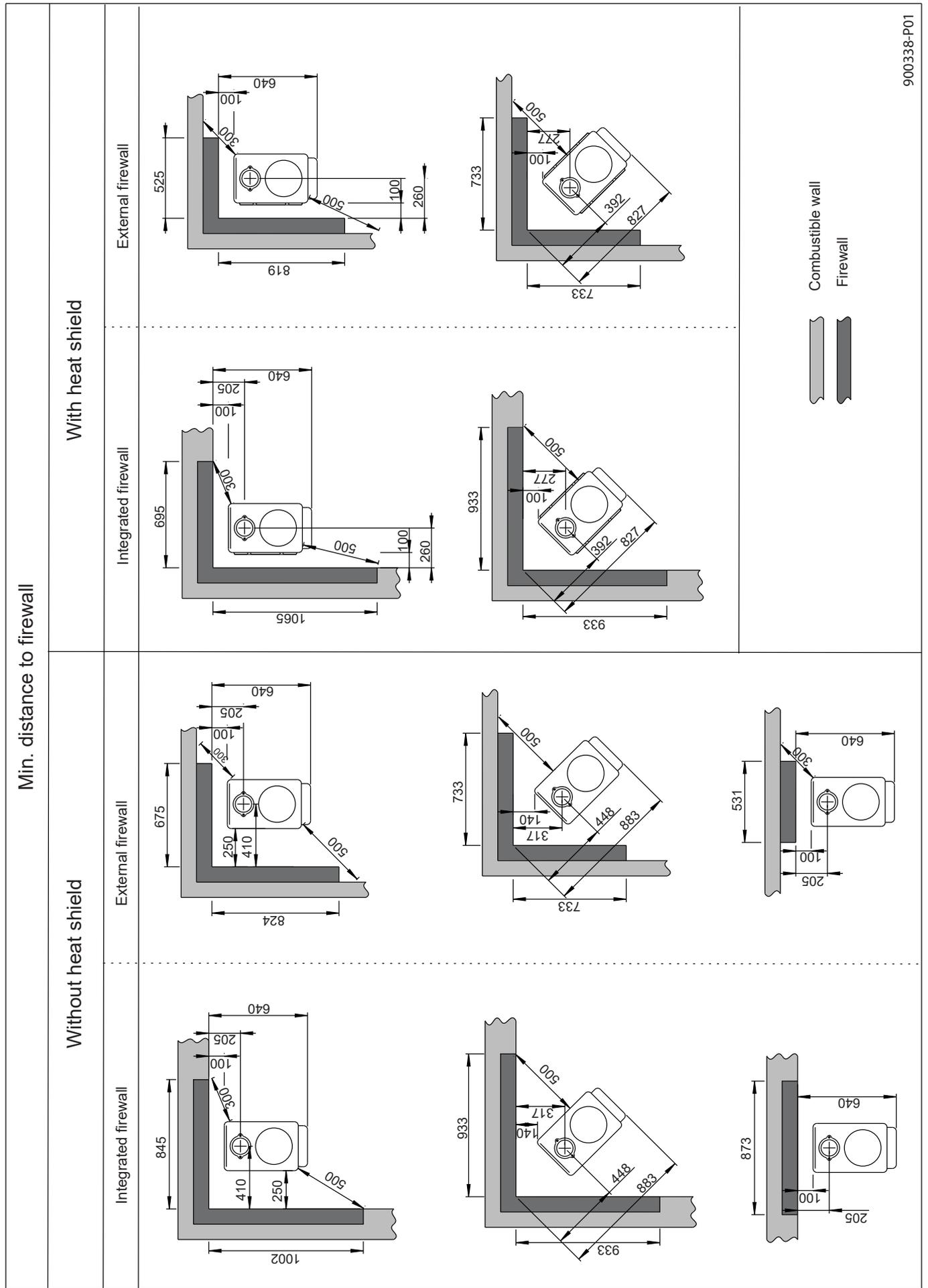


Fig. 1b



Fresh air supply

The air used for combustion in any well-insulated house needs to be replaced. This is particularly important in houses with mechanical ventilation. Such replacement air can be procured in several ways. The most important thing is to supply the air to the room where the stove is placed. Place the outside wall valve as close to the stove as possible and make sure that it can be closed when the stove is not in use.

For the fresh air supply connection, follow the national and local building regulations.

Important! Ensure that air vents in the room where the fireplace is located are not blocked.

Closed combustion system

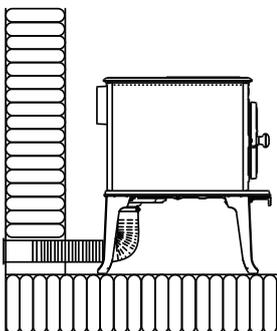
Use the stove's closed combustion system if you live in recently built, airtight dwellings. Connect the external combustion air through a ventilation pipe through the wall or the floor.

Air supply

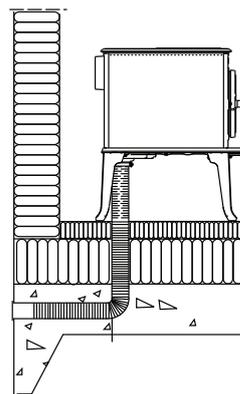
The amount of combustion air for Jøtul's products is approximately 20-40 m³/h. The outside air connection may be fitted directly to the Jøtul F 602 ECO IT through:

- the bottom
- through a flexible supply hose from the outside/chimney (only if the chimney has its own duct for external air) and to the product's outside air connector.

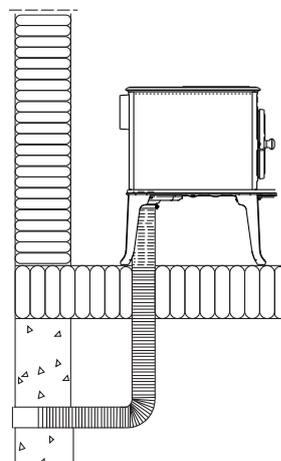
Through an outside wall



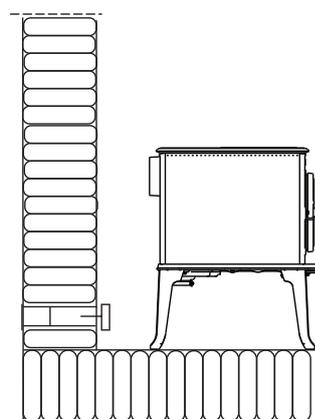
Through the floor and ground plate



Through the floor and basement



Indirectly through an outside wall



ENGLISH

4.0 Installation

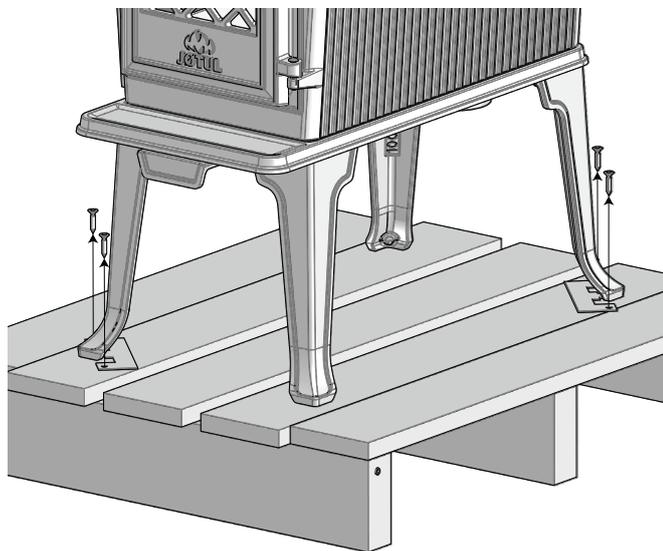
- Before installing the fireplace, check it carefully for any signs of damage.
- The product is heavy! Ask someone to help you when positioning and installing it.
- **Make sure that furniture and other household items are at a safe distance from the fireplace to protect them from drying out.**

4.1 Prior to installation

1. The standard product comes in one package.
2. Remove the bag of screws and smoke outlet from the stove.
3. When the product is unpacked, release from the pallet.

Make sure everything is in order.

Fig. 2 Release from pallet



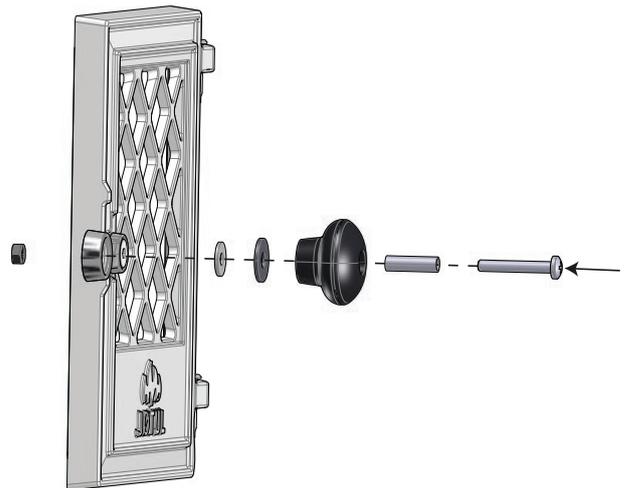
4. Remove the 4 transport screws

4.2 Installation

Fig. 3a Assemble the handle - parts

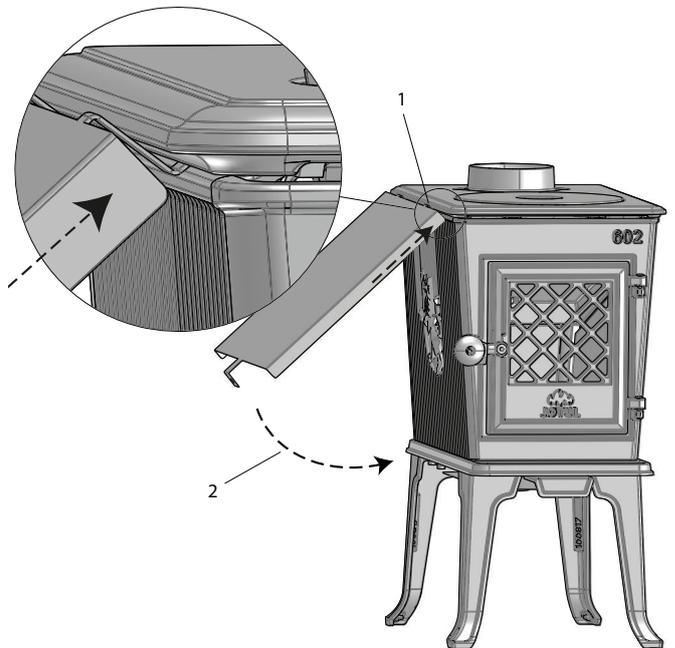


Fig. 3b Assemble the handle



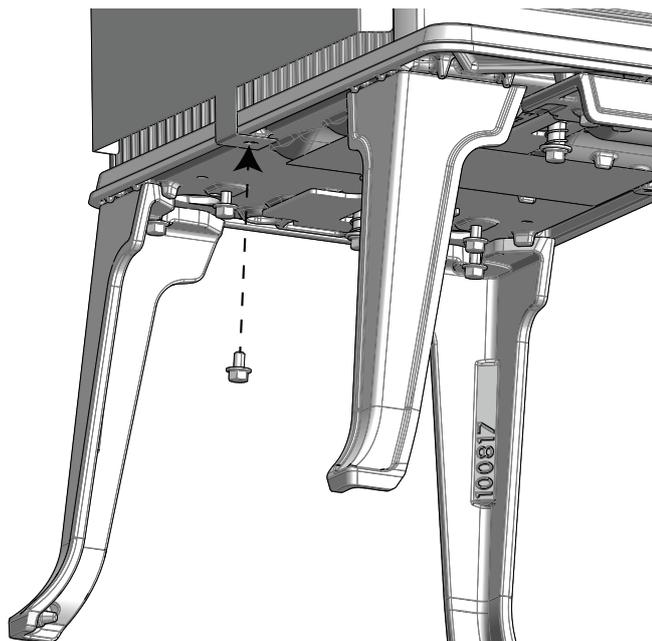
1. Mount the wooden knob on the door handle. The parts are in the bag of screws.

Fig. 4 Installing heat shield (optional extra)



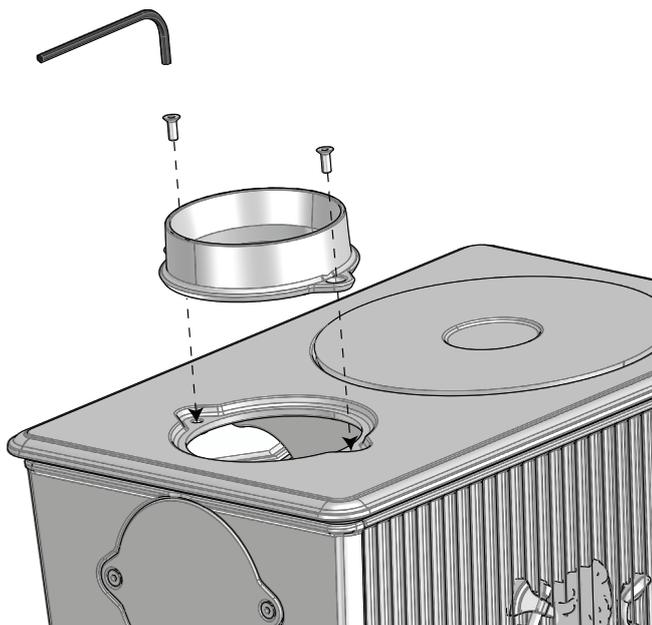
1. Hook the heat shield into the groove under the top plate.
2. Bend the shield plate towards the oven.
3. The heat shield can be mounted on either the right or left side (possibly both sides if required).

Fig. 5 Attach the heat shield



1. Screw the heat shield to the underside of the product, with the screw included in the bag of screws.

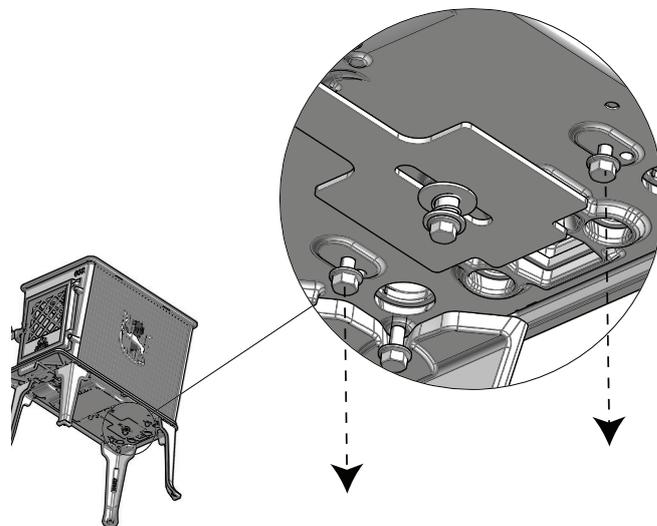
Fig. 6 Mount the smoke outlet on the top outlet



1. Tighten the smoke outlet with the screws that are screwed into the product from the factory.

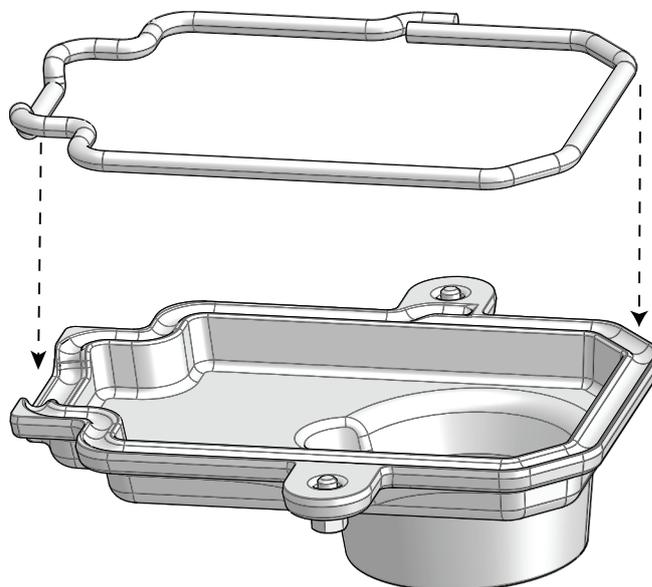
4.3 Assembly with an external air supply (optional extra)

Fig. 7 Loosen the screws for the external air supply cover.



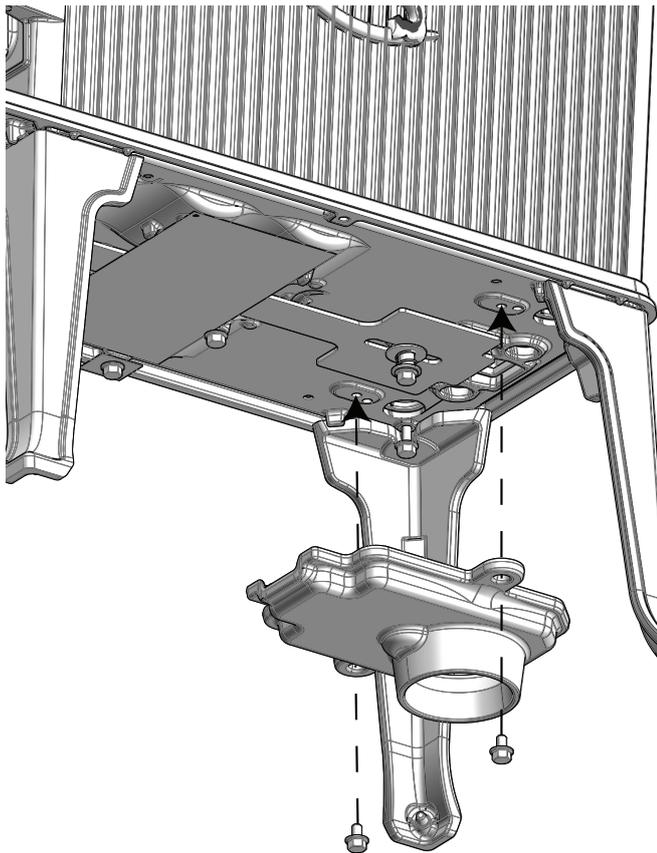
1. The screws to be used for the external air supply cover are mounted in the oven from the factory. These must be loosened and used as shown in Fig. 9 if fresh air supply is to be used.

Fig. 8 Installation of gasket on the external air supply cover



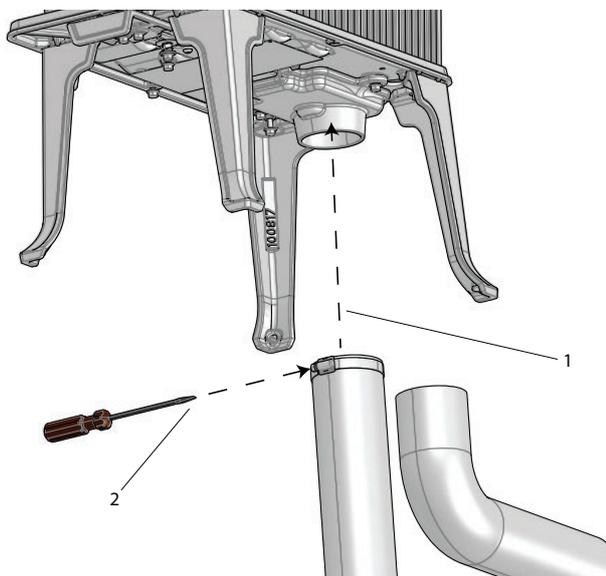
1. Remove the protective paper from the supplied gasket and place the gasket in the slot on the external air supply air cover.

Fig. 9 Mounting of the external air supply cover



1. The screws loosened in Fig. 7 are used to secure the external air supply cover.

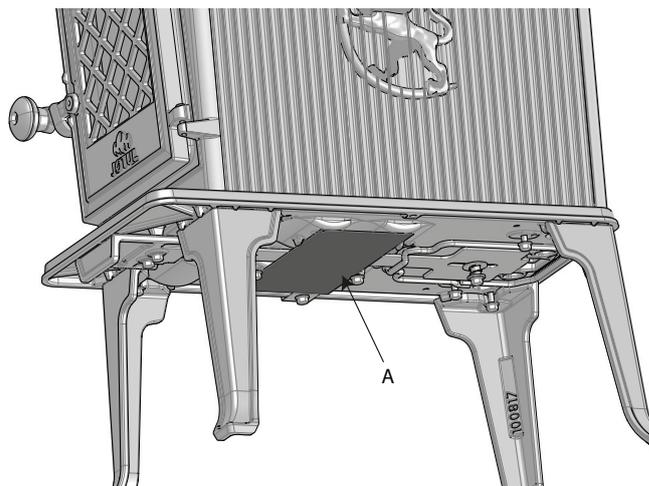
Fig. 10 Mounting of external air supply connection



1. Place the external air supply connection on the outside of the uteluftsdekselet. This works the same way for both wall and floor outlet.
2. Tighten with screwdriver.

4.4 Location of approval label

Fig. 11 Approval label



1. The approval label (A) is located on the bottom of the stove.

4.5 Chimney and flue pipe

- The fireplace must only be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fireplaces with flue gas temperatures as specified in «**2.0 Technical Data**».
- For flue pipe dimension see «**2.0 Technical Data**». NB: The chimney's diameter must be at least just as big as the flue pipe.
- Connection to the chimney must be carried out in accordance with the chimney supplier's installation instructions.
- Before a hole is made in the chimney, the product should be test-mounted in order to correctly mark the position of the fireplace and the hole in the chimney. See fig. 1 for minimum dimensions.
- Use a flue pipe bend with a sweep hatch to allow sweeping.
- Please note that it is extremely important for connections to have a degree of flexibility. This is to prevent any movement in the installation leading to the formation of cracks.
- For recommended chimney draught, see «**2.0 Technical Data**».

NB! The minimum recommended chimney length is 3.5 m from the flue pipe insert. If the draught is too strong, a flue pipe damper can be installed and used to reduce the draught. If a flue damper is fitted it shall be of a type, which does not block the flue totally. The damper shall be easy to operate and incorporate an aperture within the blade, which in a continuous area occupies at least 20 cm² or 3 % of the cross-sectional area of the blade if this is greater.

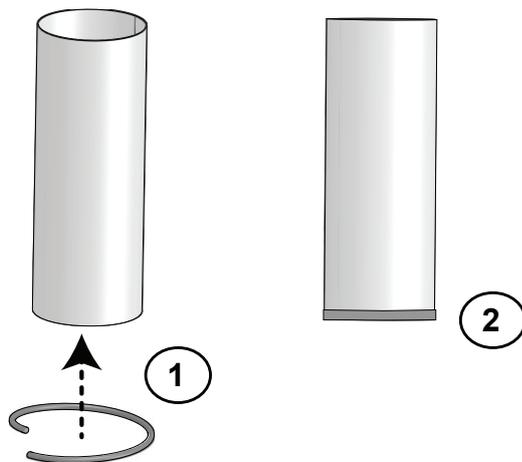
The position of the damper shall be recognizable from the setting of the device.

If a draught regulator is fitted the minimum cross sectional area requirement shall not be applicable but the device shall be easily accessible for cleaning.

Assembly of flue pipe

The product is assembled for a top outlet.

Fig. 12 Assembling the flue pipe

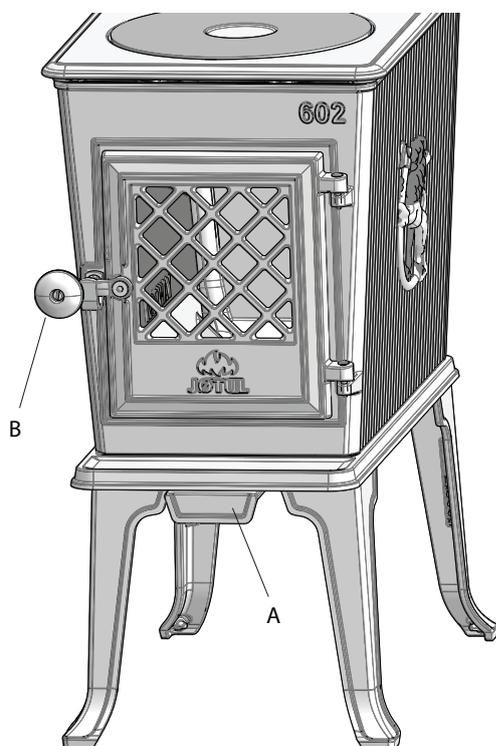


1. Pull off the protective paper from the supplied gasket and attach it to the outside of the flue pipe
2. Insert the flue pipe into the smoke outlet.

4.6 Performance check

Once the product has been assembled, always check the control handles. These should move easily and work in a satisfactory manner.

Fig. 13 The Jøtul F 602 ECO IT is equipped with the following operating options:

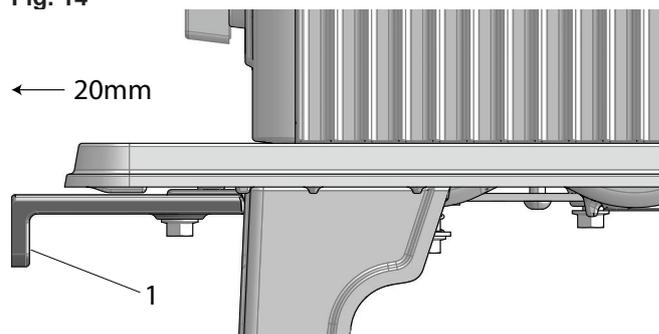


Air and ignition vent (A). Adjusts in and out in the horizontal direction (see fig. 14-16)

Door handle (B). Opens by lifting the handle up and pulling out.

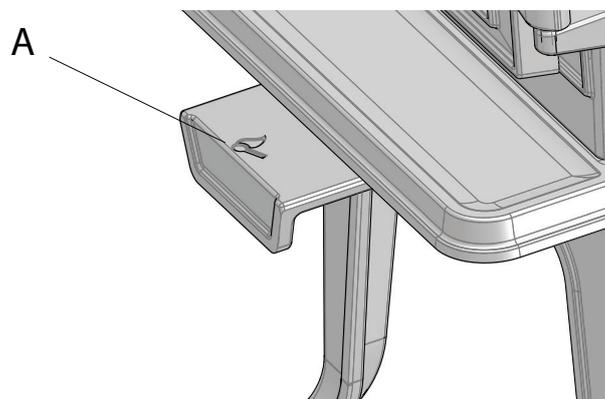
Valve adjustment

Fig. 14



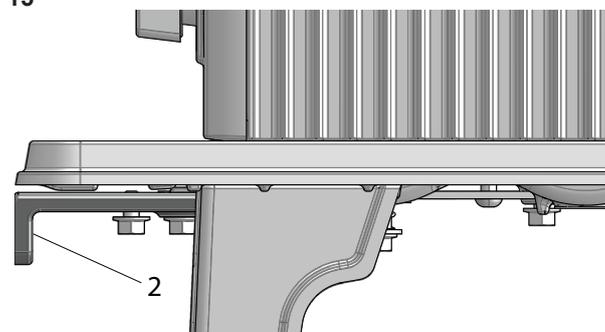
1. Pulled out completely : Open (used during ignition)

Fig. 14b



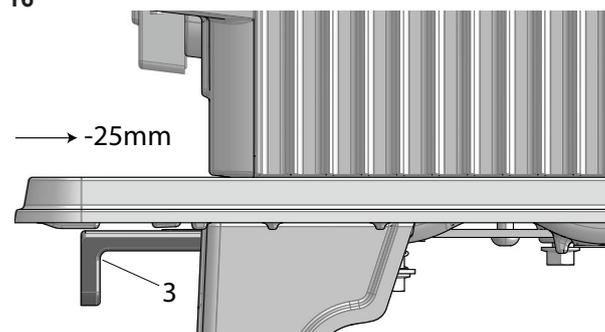
When the match symbol (A) is displayed, the valve is open for ignition.

Fig. 15



2. Edge-to-edge with ash lip: Max air after ignition

Fig. 16



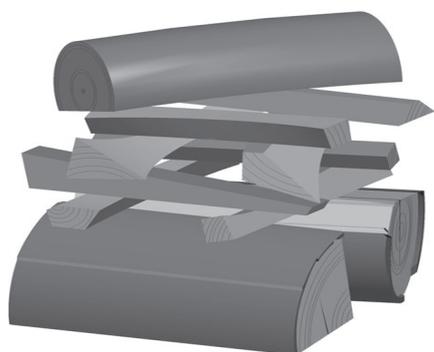
3. Pushed in: **Closed**

ENGLISH

4.7 Use

- Open the air vent and the ignition vent by pulling it out all the way (A). If necessary, keep the door slightly open. (Use a glove, for example, as the handle can become hot.)
- Place two medium sized logs in/out on each side of the base. N.B. In order to avoid sooting on the glass, it is important that the log is not placed adjacent to the glass on the product.
- Put 2-3 briquettes (or birch bark) between these and add some kindling wood in a criss-cross pattern on top and light the newspaper.
- Gradually increase the size of the woodlogs.
- Finally, place a medium-sized log on the top of the pile.
- Then regulate the rate of combustion to the desired level of heating by adjusting the air vent.
- Close the stove door. It must always be closed when the fire is lit.

Fig. 17



Adding firewood

Stoke the stove frequently but only add small amounts of fuel at a time. If the stove is filled too full, the heat created may cause extreme stress in the chimney. Add fuel to the fire in moderation. Avoid smouldering fires as this produces the most pollution. The fire is best when it is burning well and the smoke from the chimney is almost invisible.

Danger of overheating

The fireplace must never be used in a manner that causes overheating.

Overheating occurs when there is too much fuel and/or too much air so that too much heat develops. A sure sign of overheating is when parts of the fireplace glow red. If this happens, reduce the air vent opening immediately.

Seek professional advice if you suspect that the chimney is not drawing properly (too much/too little draught). For further

information, see «4.0 Installation» (Chimney and flue pipe).

Condensation

Condensation in a fireplace / flue pipe / chimney may occur. This may be caused by moist firewood or differences in temperature in the fireplace and environment.

Condensed water coming from the fireplace appears as a black, tar-like liquid. This should be wiped off immediately to avoid discoloration of the fireplace, floor or surrounding building components.

It is important to get the wood burning quickly to avoid condensation

If the condensation continues, mineral sand can be placed on the bottom plate.

Removing the ashes

- Only remove ashes when the fireplace is cold.
- Use a shovel to scrape the ashes out, but always leave a little ash at the bottom of the combustion chamber as a protective insulating layer.
- Ashes should be placed outside in a metal container.

5.0 Daily use

Odours when using the fireplace for the first time

Odours when using the fireplace for the first time
When the fireplace is used for the first time, it may emit an irritating gas which may smell slightly. This happens because the paint dries. The gas is not toxic but the room should be thoroughly ventilated. Let the fire burn with a high draught until all traces of the gas have disappeared and no smoke or odours can be detected.

Heating advice

NB: Logs that have been stored outdoors or in a cold room should be brought indoors 24 hours before use to bring them up to room temperature.

There are various ways of heating the stove but it is always important to be careful about what you put in the stove. See the section on “**Wood quality**”.

NB! Combustion with too low air supply can lead to poor combustion, poorer efficiency, high particulate emissions, black carbon and other health and climate hazardous compounds.

Wood quality

By quality wood we mean most well-known types of wood such as birch, spruce and pine.

The logs should be dried so that the moisture content is no more than 20%.

To achieve this, the logs should be cut during the late winter. They should be split and stacked in a way that ensures good ventilation. The wood stacks should be covered to protect the logs from rain. The logs should be brought indoors during early autumn and stacked/stored for use in the coming winter.

Be especially careful never to use the following materials as fuel in your fireplace:

- Household rubbish, plastic bags, etc.
- Painted or impregnated timber (which is extremely toxic).
- Laminated wooden planks.
- Driftwood

These may harm the product and are also pollutants.

NB: Never use petrol, paraffin, methylated spirit or similar liquids to light the fire. You may cause serious injury to yourself and damage to the product.

Wood consumption

Jøtul F 602 ECO IT has a nominal heat output of **ca. 5 kW**. Use of wood, with nominal heat emission: Approx. **1,5 kg/h**. The size of the logs should be:

Kindling:

Length: 25-33 cm

Diameter: 5 cm

Amount per fire: 5-8 pieces

Firewood (split logs):

Length: Ca 19 - 33 cm

Diameter: Approx. 4-7 cm

Intervals for adding wood: Approximately every 50 minutes

Size of the fire: 1.4 kg (nominal efficiency)

Amount per load: 2 pieces

The given testresults have been obtained by loading 2 logs á 19 cm, total weight of 1,4 kh. The logs are laid across. Valve set for about 40 % air, about 10 mm in from the edge.

5.1 How wind and weather affect the stove

The performance of the stove can be affected considerably by the wind acting on the chimney at different strengths. It may therefore be necessary to adjust the air supply to ensure good combustion performance. It might also be a good idea to install a damper in the flue pipe so that the chimney draught can be regulated according to the strength of the wind.

Fog and mist can have a significant impact on the chimney draught and it might be necessary to use other combustion air settings to ensure good performance.

5.2 The importance of the chimney

The chimney is the engine that drives the fireplace and it's essential to have a good chimney in order for the fireplace to function properly.

The draught in the chimney creates a vacuum in the stove. The combustion air is also used for the airwash system that keeps the window clear of soot.

The draught in the chimney is caused by the difference in temperatures inside and outside the chimney. The greater the temperature difference, the better the draught in the chimney. It is therefore important to allow the chimney to reach operating temperature before adjusting the air vents to restrict combustion in the stove (a brickwork chimney takes longer to reach operating temperature than a steel chimney).

It is particularly important to reach operating temperature as quickly as possible on days on which the draught in the chimney is poor due to unfavourable wind and weather conditions. Make sure the fuel ignites as quickly as possible. Practical tip: Chop the wood into much smaller pieces and use an extra firelighter.

NB: If the stove has not been used for some considerable time, it is important to check the chimney pipe for blockage.

6.0 Maintenance

6.1 Cleaning the glass

The product is equipped with an air wash for the glass. Air is sucked in through the air vent on the top of the product and down along the inside of the glass.

However, some soot will always stick to the glass, but the quantity will depend on the local draught conditions and adjustment of the air vent. Most of the soot layer will normally be burned off when the air vent is opened all the way and a fire is burning briskly in the fireplace.

Good advice! For normal cleaning, moisten a paper towel with warm water and add some ash from the burn chamber. Rub it over the glass and then clean the glass with clean water. Dry well. If it is necessary to clean the glass more thoroughly we recommend using a glass cleaner (*follow the instructions on the bottle*).

6.2 Cleaning and soot removal

Soot deposits may build up on the internal surfaces of the fireplace during use. Soot is a good insulator and will therefore reduce the fireplace's heat output. If soot deposits accumulate when using the product, they can be easily removed by using a soot remover.

In order to prevent a water and tar layer from forming in the fireplace you should regularly allow the fire to burn hot in order to remove the layer. An annual internal cleaning is necessary to get the best heating effect from the product. It is a good idea to do this in connection with the sweeping of the chimney and flue pipes.

ENGLISH

6.3 Sweeping of flue pipes to the chimney

On certain free-standing fireplaces the top plate can be lifted off and the pipe swept through the top. Otherwise, flue pipes must be swept through the flue pipe sweeping hatch or through the product's door opening. Then, the baffle must be removed.

6.4 Inspection of the fireplace

Jøtul recommends that you personally inspect your fireplace carefully after sweeping/cleaning. Check all visible surfaces for cracks. Also check that all joints are sealed and that the gaskets are in the correct position. Any gaskets showing signs of wear or deformation must be replaced.

Thoroughly clean the gasket grooves, apply ceramic glue (available from your local Jøtul dealer), and press the gasket well into place. The joint will dry quickly.

6.5 Exterior maintenance

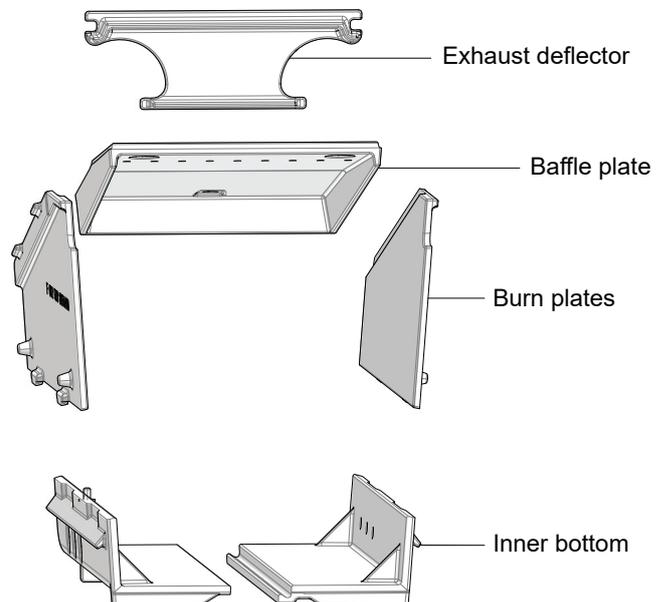
Painted products may change colour after several years usage. The surface should be cleaned and brushed free of any loose particles before new paint is applied.

Important! Never place anything on the top plate of the stove. This could cause permanent damage to the paint or enamel.

7.0 Service

Any unauthorised modifications to the product are prohibited!
Only original spare parts may be used!

Fig. 18

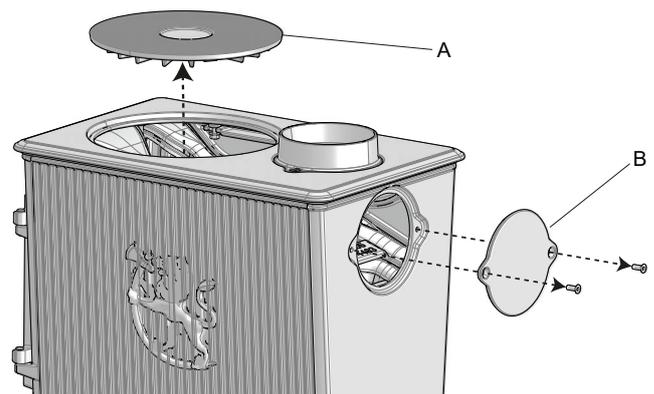


7.1 Replacing parts in the burn chamber

Use tools with great care.

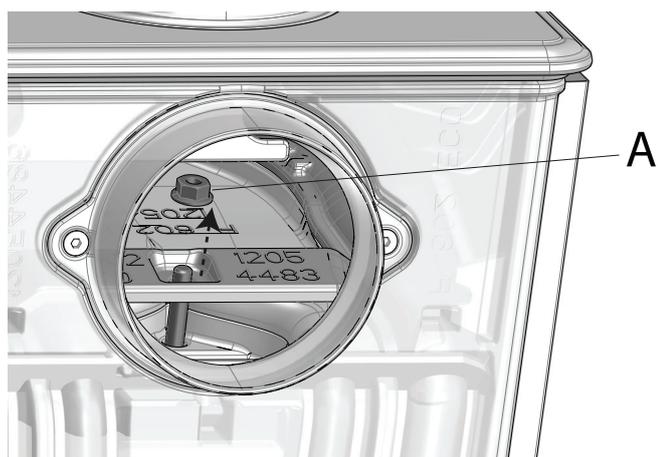
Replacing the baffle plate

Fig. 19 Removing the hot plate and smoke outlet cover



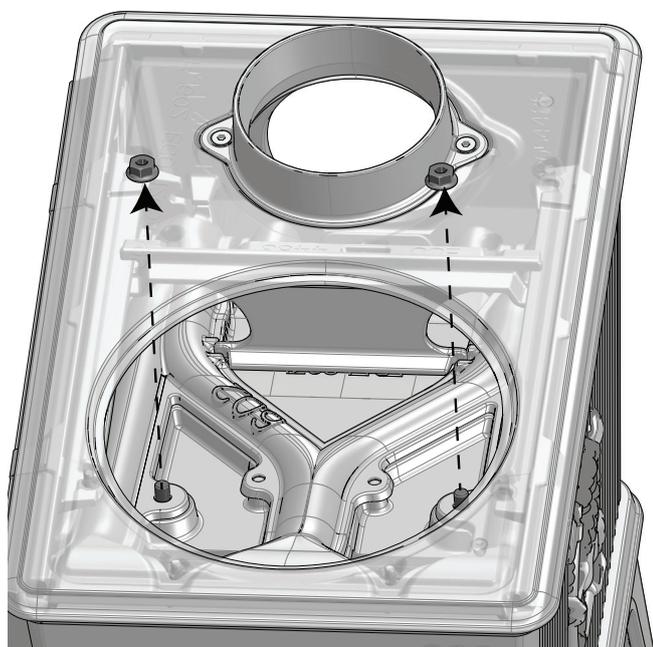
1. Lift the hot plate (A)
2. Unscrew the smoke outlet cover (B)

Fig. 20 Loosen nuts on the baffle plate



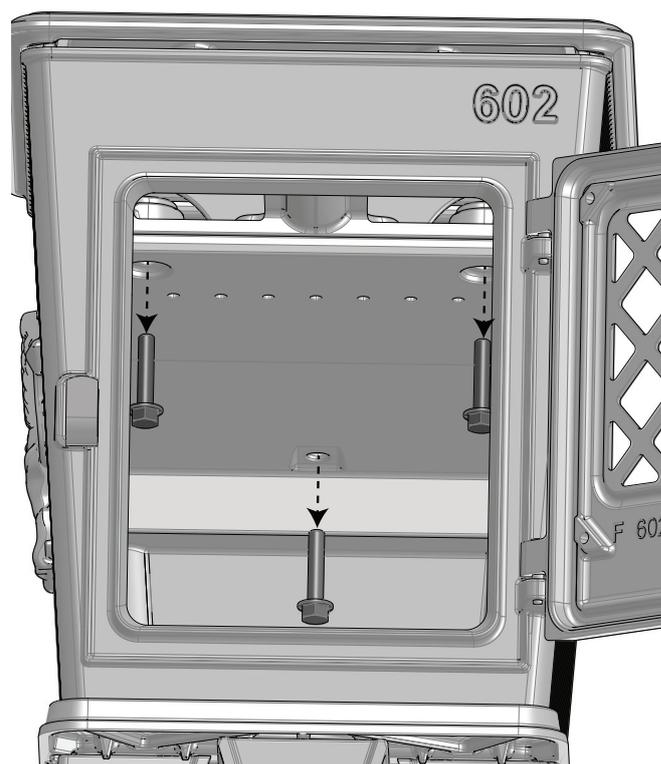
3. Loosen the nut (A) on top/back of the baffle plate

Fig. 21 Loosen nuts on the baffle plate



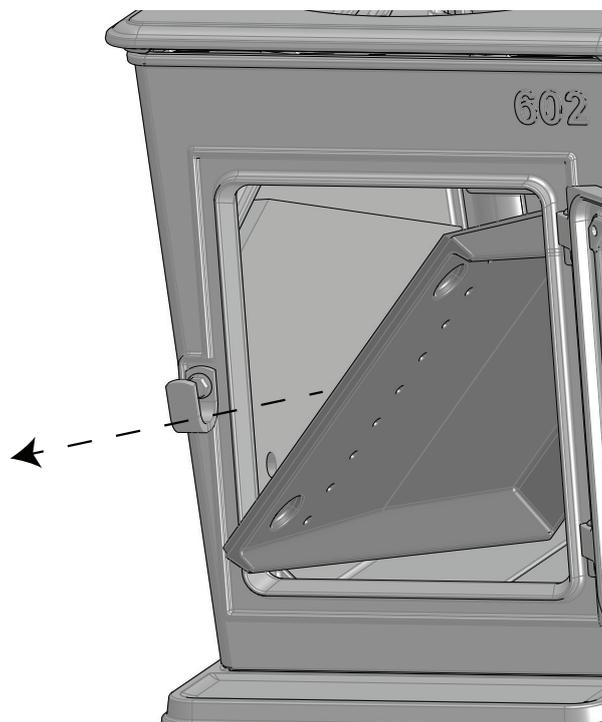
4. Loosen the two nuts on top of the baffle plate
5. Remove the left and right burn plate(see fig. 25)

Fig. 22 Unscrew the screws in the baffle plate



6. Unscrew the three screws holding the baffle plate in place.

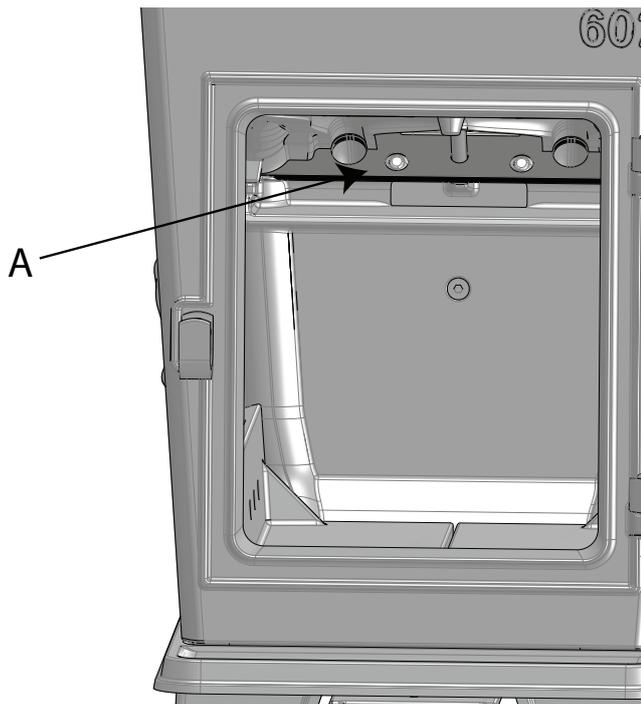
Fig. 23 Removing the baffle plate



7. Tilt the baffle plate out of the stove.
8. When refitting, follow the same procedure in reverse order. (first see fig. 24)

ENGLISH

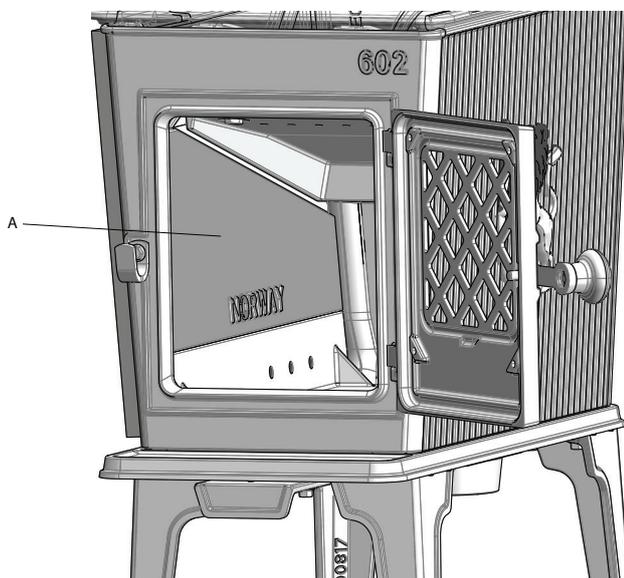
Fig. 24 Replace gasket against backplate



9. The gasket (A) will break when removing the baffle plate. This must be replaced by putty / fiber pulp when reassembling a new baffle plate.

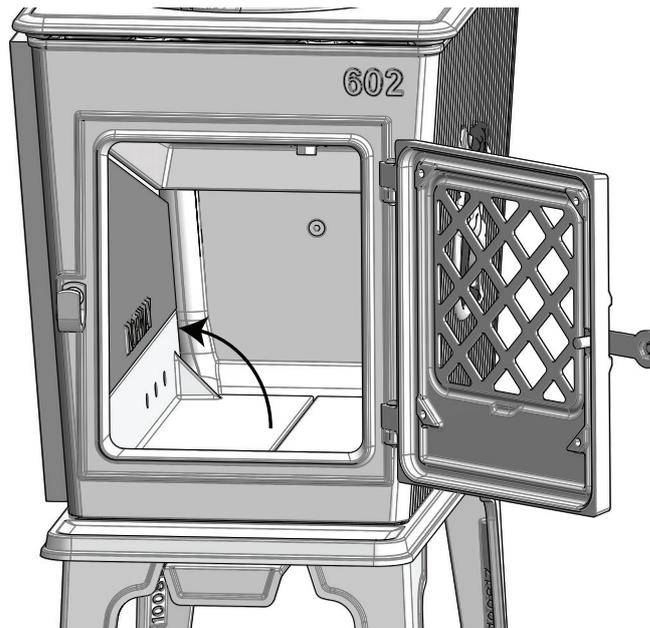
7.2 Replacing the burn plates/inner bottom

Fig. 25 Replacing the burn plates



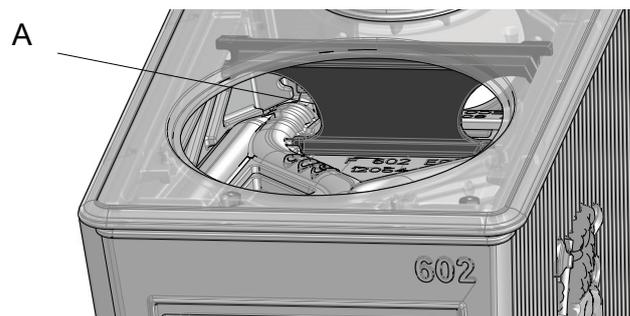
1. Remove the burn plate (A) by lifting and tilting the burn plate out of the stove. This is done on both sides of the combustion chamber. When refitting, follow the same procedure in reverse order.

Fig. 26 Replacing the inner bottom



1. Tilt up the left inner bottom, then tilt it out of the stove. Do the same with the right inner bottom. When refitting, follow the same procedure in reverse order.

Fig. 27 Replacing the exhaust reflector



1. Remove the hot plate (see fig. 19)
2. Lift the exhaust reflector (A) up from the slot and tilt it out.
1. When refitting, follow the same procedure in reverse order.

8.0 Operational problems - troubleshooting

Poor draught

Check the length of the chimney and that it complies with national laws and regulations. (See also «**2.0 Technical data**» and «**4.0 Installation**» (**Chimney and flue pipe**) in the installation manual for information.)

Make sure that the minimum cross section on the chimney is according to «**2.0 Technical data**» in the installation manual.

Make sure that there is not anything preventing the smoke gasses from escaping: branches, trees, etc.

Upon suspicion of excessive/poor draught in the chimney, seek professional help for measurement and adjustment.

The fire extinguishes after a while

- Make sure that the firewood is sufficiently dry.
- Find out whether there is negative pressure in the house, close mechanical fans and open a window close to the fireplace.
- Check that the air vent is open.
- Check that the flue outlet is not clogged by soot.

Unusual amount of soot accumulates on the glass

Some soot will always stick to the glass, but the quantity depends on:

- Moisture in the fuel.
- The local draught conditions.
- Air vent opening.

Most of the soot will normally burn off when the air vent is opened all the way and a fire is burning briskly in the fireplace.

9.0 Optional equipment

9.1 External air supply cover

Cat. no. 10055054

9.2 Heat shield

Cat. no. 10054507

9.3 External air adaptor

Cat. no. 51054938

9.4 External air kit Ø80

Cat. no. 51047509

10.0 Recycling

10.1 Recycling packaging

Your fireplace is delivered with the following packaging:

- A wooden pallet that can be cut up and burned in the fireplace.
- Cardboard packaging that should be taken to a local recycling facility.
- Plastic bags that should be taken to a local recycling facility.

10.2 Recycling the fireplace

The fireplace is made of:

- Metal that should be taken to a local recycling facility.
- Glass that should be disposed of as hazardous waste. The glass in the fireplace must not be placed in a regular source segregation container.
- Vermiculite burn plates that can be disposed of in regular waste containers.

11.0 Guarantee terms

1. Our guarantee covers:

Jøtul AS guarantees that the external cast-iron parts are free from defects in materials or manufacturing at the time of purchase. You may extend the guarantee on the external cast-iron parts to 25 years from the date of delivery by registering the product on jotul.com, and print out the extended guarantee card within three months of purchase. We recommend that the guarantee card be kept together with the receipt. Jøtul AS also guarantees that steel plate parts are free from defects in materials or manufacturing at the time of purchase for a period of 5 years from the date of delivery.

The guarantee applies on the condition that the stove has been installed by a qualified installer in accordance with applicable laws and regulations and Jøtul's installation and operating instructions. Repaired products and replacement items are guaranteed within the original guarantee period.

2. The guarantee does not cover:

- 2.1. Damage to consumables such as burn plates, fire grates, flue baffles, gaskets and similar as these deteriorate over time due to normal wear and tear.
- 2.2. Damage caused as a result of improper maintenance, overheating, use of unsuitable fuel (e.g. of unsuitable fuel are, but not limited to driftwood, impregnated wood, plank offcuts, chipboard) or too moist / wet wood.
- 2.3. Installation of optional extras for the purpose of rectifying local draught conditions, air supply or other circumstances beyond Jøtul's control.
- 2.4. Cases involving alterations / modifications to the fireplace without Jøtul's consent or the use of non-original parts.
- 2.5. Damage caused during storage at a distributor, transport from a distributor or during installation.
- 2.6. Products sold by unauthorized sellers in areas where Jøtul operates a selective distribution system.
- 2.7. Associated cost (e.g. but not limited to, transport, manpower, travel) or indirect damages.

Pellets stoves, glass, stone, concrete, enamel and paint finish (e.g. but not limited to chipping, cracking, bubbling or discolouration and crazing) are applicable to the national legislation governing the sale of consumer goods. This guarantee is valid for purchases made within the territory of the European Economic Area. All guarantee inquiries must be addressed to your local authorized Jøtul dealer within a reasonable amount of time, which shall not be later than 14 days from the date on which the fault or defect first became apparent. See list of importers and dealers on our web site www.jotul.com.

If Jøtul is unable to meet the obligations outlined in the above guarantee terms, Jøtul will offer a replacement product with a similar heating capacity free of charge.

Jøtul reserve the right to decline of any replacement of parts or service in the event that the guarantee is not registered online. This guarantee does not affect any rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods. The national complaint right applies from the purchase date and only in exchange for a receipt / serial number.

Indice generale

1.0	Conformità alle leggi	19
2.0	Dati tecnici	19
3.0	Sicurezza	20
4.0	Installazione	24
5.0	Utilizzo giornaliero	29
6.0	Manutenzione	30
7.0	Assistenza	30
8.0	Risoluzione dei problemi	33
9.0	Accessori opzionali	33
10.0	Riciclaggio	34
11.0	Garanzia	34

Registrare il proprio caminetto sul sito jotul.com per una garanzia di 25 anni.

1.0 Conformità alle leggi

L'installazione di una stufa deve essere eseguita in conformità alle leggi e alle norme locali di ogni paese.

L'installazione del prodotto deve essere conforme a tutte le norme locali, incluse quelle che fanno riferimento a direttive europee o specifiche del paese.

L'installazione può essere effettuata solo dopo un'accurata ispezione da parte di personale qualificato.

Sul prodotto è applicata una targhetta, realizzata in materiale termoresistente e contenente dati e informazioni sull'identificazione del prodotto.

2.0 Dati tecnici

Materiale: Ghisa
 Rivestimento esterno: Vernice nera
 Combustibile: Legna
 Lunghezza massima dei ceppi: 40 cm
 Scarico fumi: Superiore
 Dimensioni condotto dei fumi: Ø125 mm
 Circolazione dell'aria: Alu. flex. - Ø80 mm

Peso:
 - Jøtul F 602 ECO IT: 86 kg

Accessori opzionali: Coperchio aria esterna, Scudo termico, Adattatore per aria esterna, Kit di alimentazione dell'aria esterna

Dimensioni, distanze: Vedere fig. 1

Dati tecnici conformi alla norma EN 13240/NS 3058

Potenza termica nominale: 4,9 kW
 Volume dei fumi: 3,8 g/s
 Tiraggio della canna fumaria, EN 13240: 12 Pa
 Pressione negativa raccomandata nello scarico fumi: 16-18 Pa
 Efficienza: 85%_{@4,9 kW}
 Emissioni di CO (13% O₂): 0.09%
 Emissioni di CO (13% O₂): 1132 mg / Nm³
 NOx a 13% O₂: 87 mg / Nm³
 Idrocarburi a 13% O₂: 55 mg/Nm³
 Consumo dell'aria: 3,1 litre/sec
 Temperatura della canna fumaria, EN 13240: 206 °C
 Polvere: 25 mg/Nm³_{@13%O₂}
 Emissioni di particelle NS 3059: 2,7 g / kg

Tipo di combustibile: Legna
 lunghezza raccomandata dei ceppi: 19-33 cm
 Lunghezza massima ceppi: 40 cm
 Consumo di combustibile: 1,4 kg/h
 Quantità max di fascine: 2,2 kg
 Quantità nominale di fascine: 1,2 kg
 Funzionamento: Intermittente

Per combustione intermittente, in questo contesto, si intende il normale utilizzo del camino, ossia con aggiunta di combustibile non appena da quello precedente si è formata una quantità adeguata di braci.

Su tutti i nostri prodotti è applicata un'etichetta che indica il numero di serie e l'anno. Annotare questo numero dove indicato nelle istruzioni di installazione. Citare sempre questo numero di serie quando ci si rivolge al rivenditore o a Jøtul.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent non-combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certification standard	Approved by	
Norway	klasse II			
Sweden	int.	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AS	
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Lot no: Y-xxxx, Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway		221546		

Lot no. Pin.

3.0 Sicurezza

Nota: per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, le stufe Jøtul devono essere montate da un installatore qualificato.

Qualunque modifica al prodotto da parte del distributore, installatore o consumatore può comportare un funzionamento imprevisto del prodotto e delle funzionalità di sicurezza. Lo stesso si applica all'installazione di accessori o di extra opzionali non forniti da Jøtul. Ciò può riguardare anche componenti essenziali per il funzionamento e la sicurezza del caminetto eventualmente smontati o rimossi.

In tutti i casi citati, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile o punibile per il prodotto, rendendo nullo e non valido ogni reclamo.

3.1 Misure di prevenzione antincendio

Ogni utilizzo del caminetto ha in sé un certo elemento di pericolo. Pertanto, è necessario seguire attentamente le seguenti istruzioni:

- Le distanze minime di sicurezza in caso di utilizzo del caminetto sono fornite nella **fig. 1**.
- Assicurarvi che gli arredi e altri materiali infiammabili non siano troppo vicini al caminetto. I materiali infiammabili non devono mai essere posizionati entro **550 mm** dal caminetto.
- Attendere l'estinzione del fuoco. Non spegnere mai le fiamme con acqua.
- Il caminetto acceso diventa caldo e può causare bruciate se toccato.
- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo. La cenere può contenere braci calde, pertanto deve essere collocata in un contenitore ignifugo.
- La cenere deve essere collocata all'esterno o svuotata in un luogo in cui non rappresenterà un pericolo potenziale di incendio.

In caso di incendio della canna fumaria

- Chiudere tutte le aperture e le prese d'aria.
- Tenere chiusa la porta del camino.
- Chiamare i vigili del fuoco.
- Prima di utilizzare di nuovo il camino e la canna fumaria dopo un incendio, è necessario che vengano controllati da un tecnico specializzato che ne assicuri l'integrità e il corretto funzionamento.

3.2 Pavimento

Basamento

È importante accertarsi che le dimensioni dei basamenti siano adatte al camino. Cf. «**2.0 Dati tecnici**» per le specifiche sul peso.

Durante l'installazione, si consiglia di rimuovere la pavimentazione non fissata al sottofondo (pavimento antivibrante).

Requisiti per la protezione del pavimento di legno

Il prodotto può essere posizionato direttamente su un pavimento in legno, protetto da una piastra a pavimento realizzata in materiale non combustibile (spessore raccomandato: minimo 0,9 mm)

Jøtul raccomanda di rimuovere eventuali materiali infiammabili come: linoleum, moquette, ecc. da sotto la pedana di protezione del pavimento.

Requisiti per la protezione dei pavimenti infiammabili davanti al camino

La piastra anteriore deve essere conforme alle leggi e alle norme nazionali.

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

3.3 Pareti

- Posizionare il prodotto in modo tale che sia possibile pulire la stufa, il condotto di scarico fumi e il passaggio della canna fumaria.
- Assicurarvi che i mobili e gli altri elementi di arredo non sono così vicini alla stufa
- Assicurarvi che mobili e altri articoli di arredamento non siano tanto vicini da essere seccati dalla stufa.

Distanza da pareti di materiale infiammabile

- nella **fig. 1a**

La stufa deve essere installata con un condotto di scarico fumi approvato CE.

È inoltre necessario tenere in considerazione la distanza dei condotti di scarico fumi dai materiali combustibili.

Parete combustibile protetto da muro tagliafuoco

Distanza minima dalla parete combustibile protetto da muro tagliafuoco. Vedere **fig. 1b**

È consentito l'utilizzo con condotti del fumo non isolanti con la distanza dalla parete di materiale infiammabile descritta nella **fig. 1a**. Distanza da una parete in materiale infiammabile con condotto scarico fumi parzialmente isolato/rivestito, vedi **fig. 1a**.

Requisiti del muro tagliafuoco

Il muro tagliafuoco deve avere uno spessore di almeno 100 mm ed essere realizzato in blocchi di calcestruzzo a mattone o calcestruzzo leggero. È possibile utilizzare anche altri materiali strutture provviste della necessaria documentazione.

Parete ignifuga (in forma integrale)

Il caminetto può essere installato con una distanza minima di 100 mm dalla parete non combustibile ed una distanza da tutti i materiali combustibili è di almeno 300 mm.

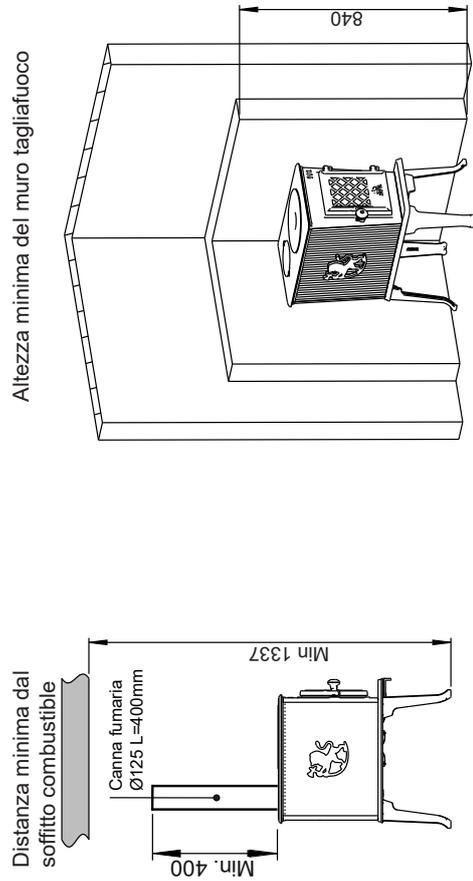
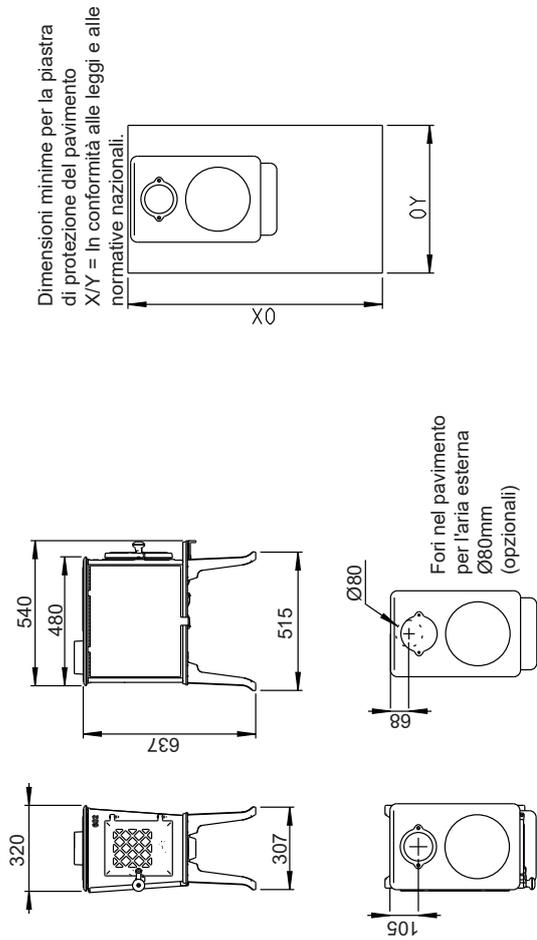
I materiali non combustibili sono materiali come mattoni, clinker, cemento, lana minerale, lastre di silicato ecc. (Materiali che non bruciano). Nota! Una breve distanza dalla parete non combustibile può portare all'essiccazione e allo scolorimento della vernice e causare crepe.

3.4 Soffitto

La distanza minima tra la stufa e il soffitto in materiale infiammabile deve essere almeno di **700 mm**.

Fig. 1a

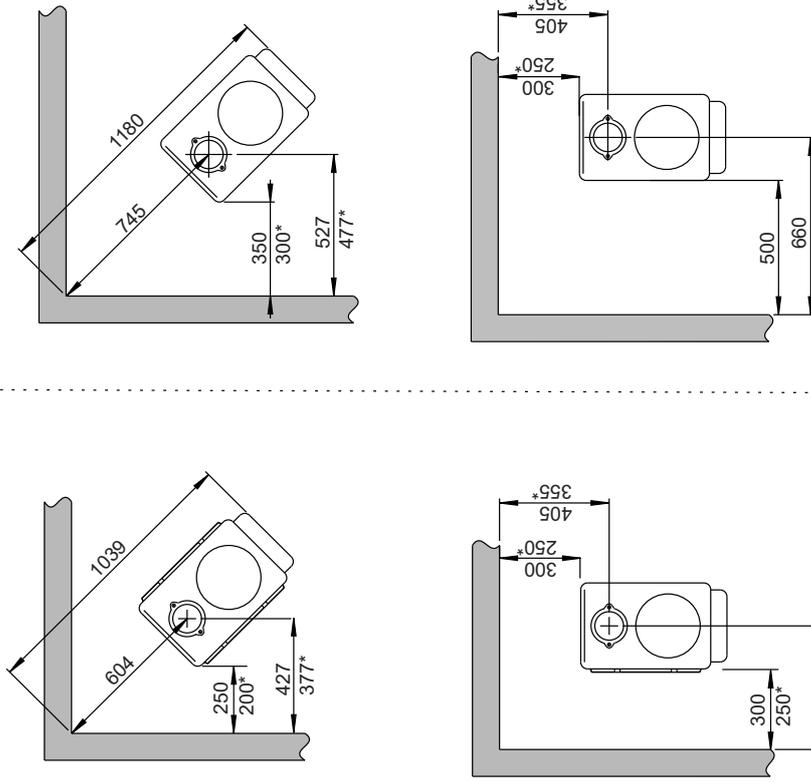
Jøtul F 602 ECO IT



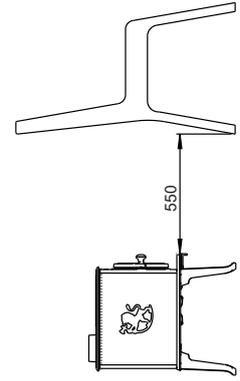
Distanza minima dalla parete combustibile

Senza scudo termico

Con scudo termico



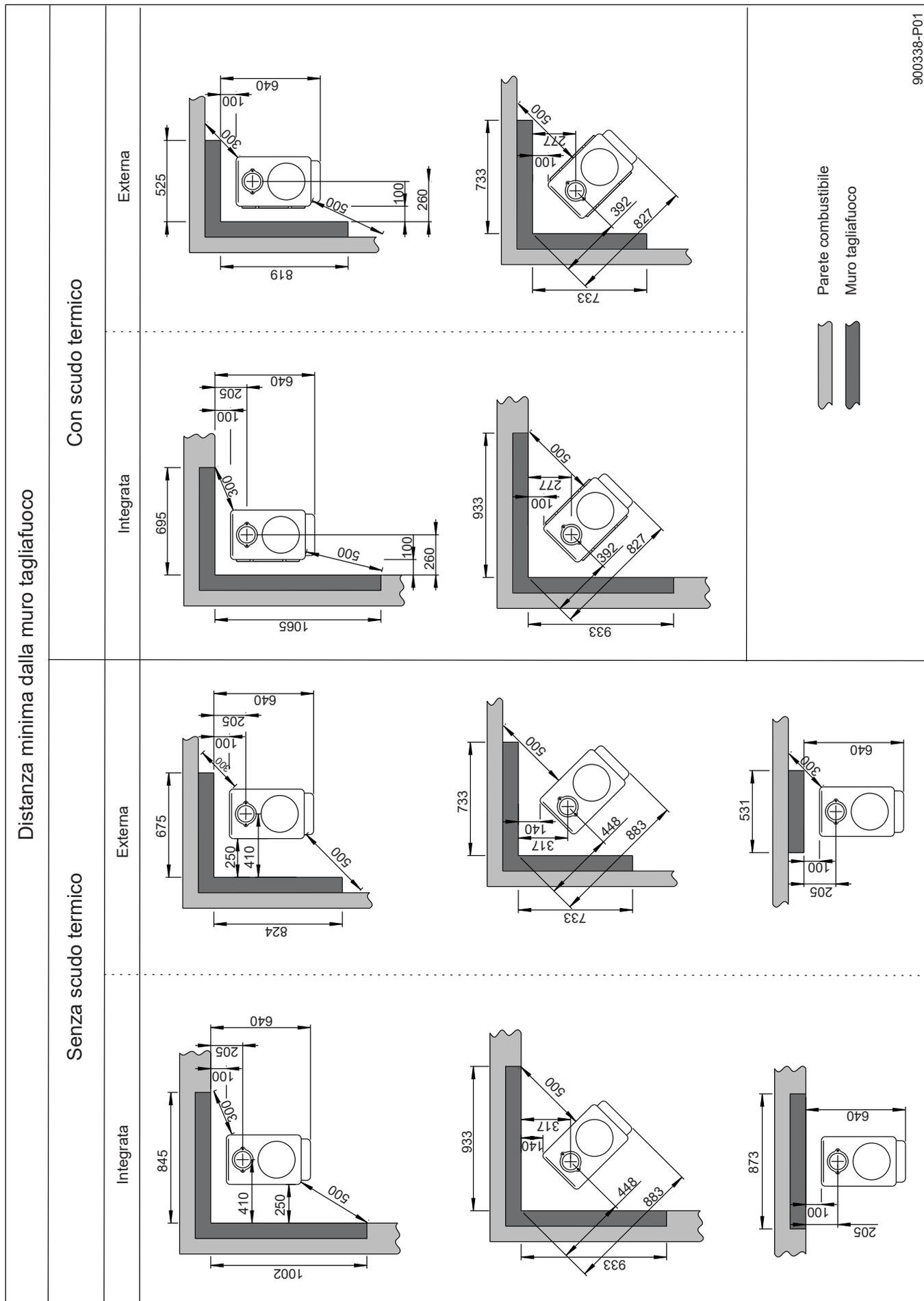
Parete combustibile
 Muro tagliafuoco



* Distanza da una parete in materiale infiammabile con condotto scarico fumi parzialmente isolato/rivestito

900338-P01

Fig. 1b



Circolazione dell'aria fresca

L'aria utilizzata per la combustione in qualsiasi abitazione ben isolata deve essere sostituita. Ciò è particolarmente importante nelle abitazioni con ventilazione meccanica. È possibile procurare tale aria sostitutiva in vari modi. L'aspetto più importante è fornire l'aria nell'ambiente in cui è situata la stufa. Posizionare la valvola della parete esterna più vicino possibile alla stufa e assicurarsi che possa essere chiusa quando la stufa non è in uso.

Per il collegamento della circolazione dell'aria fresca, attenersi ai regolamenti edilizi nazionali e locali.

Verificare che le prese d'aria presenti nel locale in cui si trova la camino non siano ostruite.

Sistema di combustione chiuso

Utilizzare il sistema di combustione chiuso della stufa se l'abitazione è a tenuta d'aria e di recente costruzione. Collegare l'aria di combustione esterna attraverso un condotto di ventilazione attraverso la parete o il pavimento.

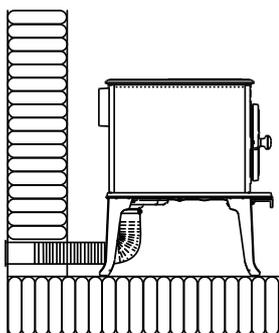
Circolazione dell'aria

Il quantitativo di aria di combustione per i prodotti Jøtul è di circa 20-40 m³/h.

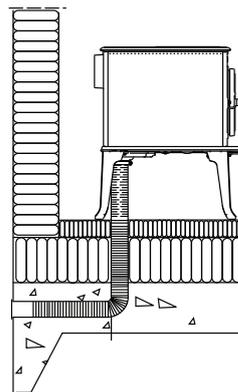
Il condotto per l'aria esterna può essere inserito direttamente in Jøtul F 602 ECO Series attraverso:

- il fondo
- attraverso un tubo flessibile di circolazione dell'aria dall'esterno/dalla canna fumaria (solo se la canna fumaria presenta un proprio condotto per l'aria esterna) diretto al connettore dell'aria esterna del prodotto.

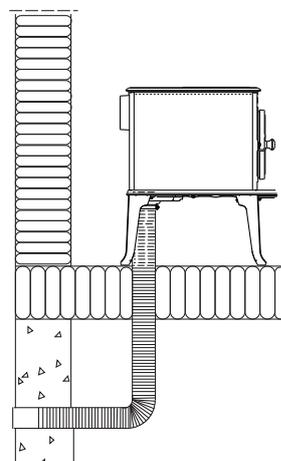
Attraverso una parete esterna



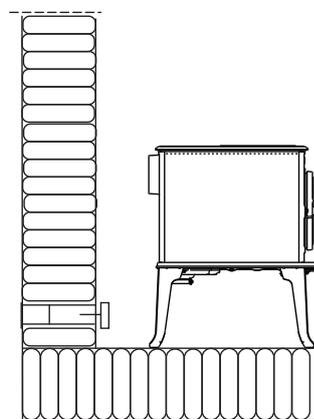
Attraverso il pavimento e la piastra di terra



Attraverso il pavimento e il basamento



Indirettamente attraverso una parete esterna



4.0 Installazione

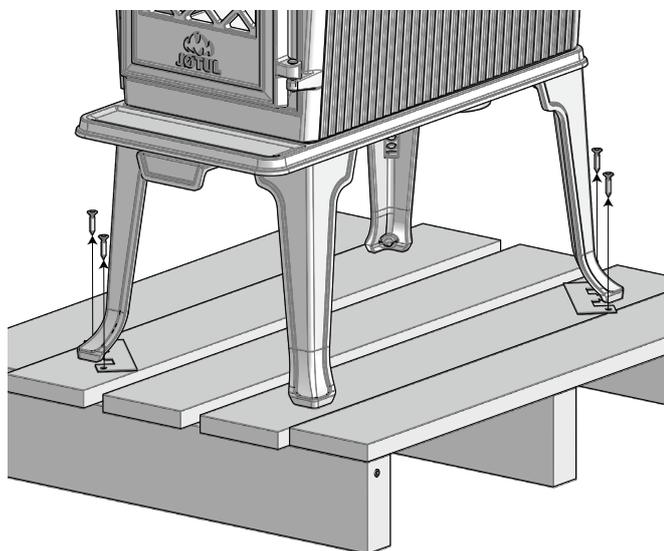
- Prima dell'installazione del camino, verificare attentamente l'assenza di eventuali segni di danneggiamento.
- Il prodotto è pesante! Chiedere aiuto a qualcuno in fase di posizionamento e installazione.
- **Assicurarsi che mobili e altri articoli domestici si trovino a distanza di sicurezza dal caminetto, per proteggerli dall'essiccazione.**

4.1 Prima dell'installazione

1. Il prodotto standard è contenuto in un'unica confezione.
2. Rimuovere il sacchetto delle viti e lo scarico fumi dalla stufa.
3. Una volta disimballato il prodotto, rilasciarlo dal pallet.

Assicurarsi che sia tutto conforme.

Fig. 2 Rilasciare dal pallet



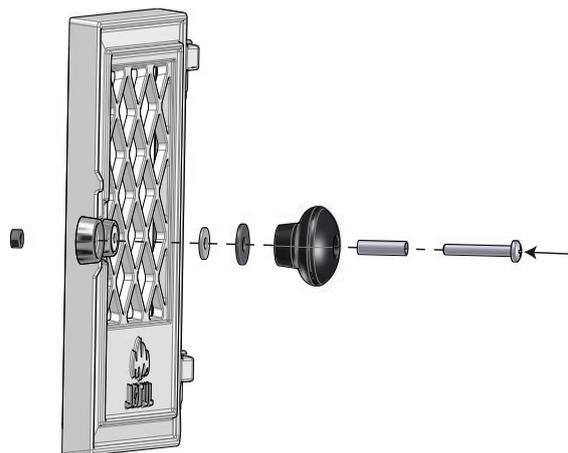
4. Rimuovere le 4 viti di trasporto

4.2 Installazione

Fig. 3a Montare la maniglia - parti

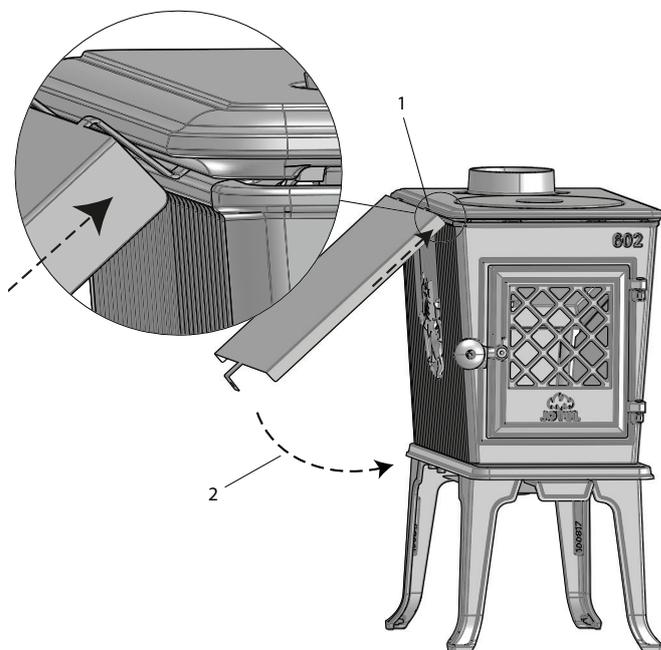


Fig. 3b Montare la maniglia



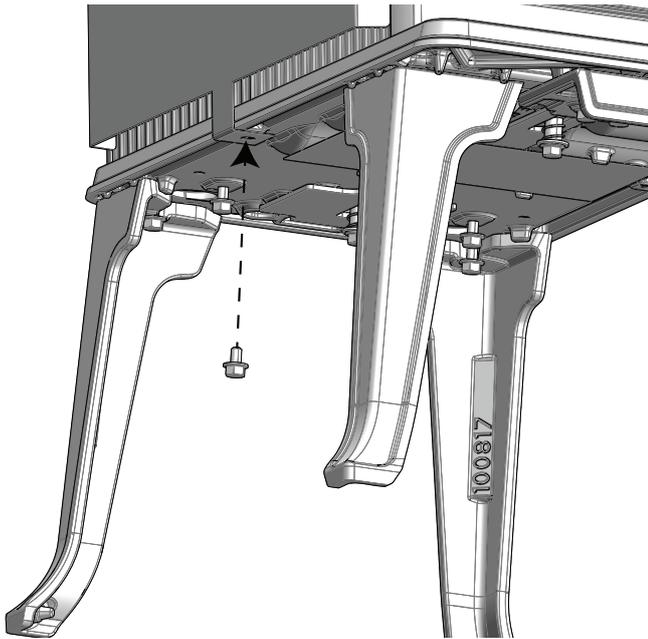
1. Montare il pomello in legno sulla maniglia della porta. Le parti sono contenute nel sacchetto delle viti.

Fig. 4 Installazione dello scudo termico (accessorio opzionale)



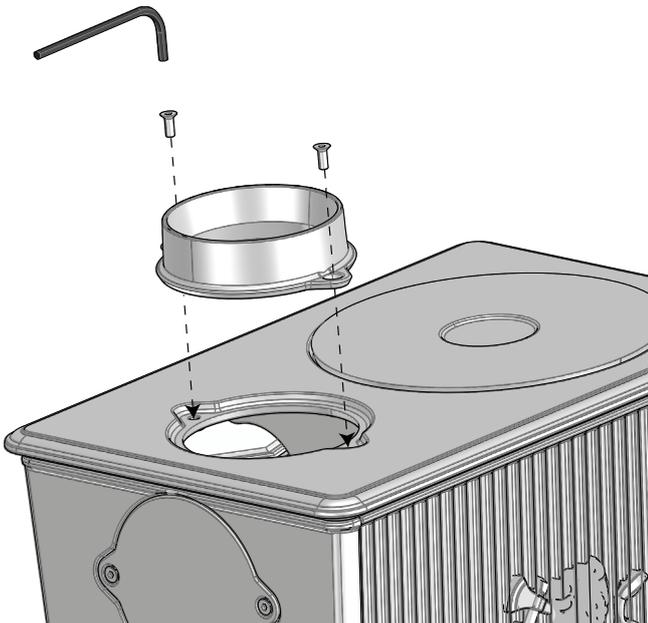
1. Agganciare lo scudo termico alla scanalatura sotto la piastra superiore.
2. Piegarla la piastra dello schermo verso il forno.
3. Lo scudo termico può essere montato sul lato destro o sinistro (possibilmente su entrambi i lati, se richiesto).

Fig. 4b Fissare lo scudo termico



1. Avvitare lo scudo termico alla parte inferiore del prodotto, con la vite inclusa nel sacchetto delle viti.

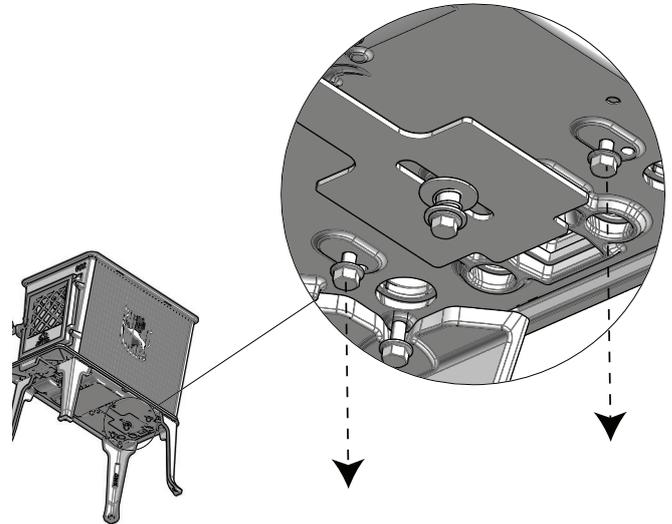
Fig. 5 Montare lo scarico fumi sullo scarico superiore



1. Serrare lo scarico fumi con le viti avvitate nel prodotto di fabbrica.

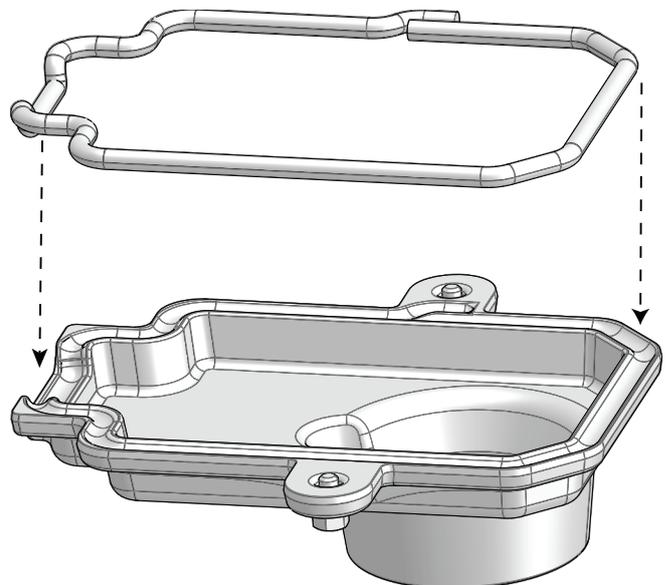
4.3 Montaggio con alimentazione dell'aria esterna (accessorio opzionale)

Fig. 6 Allentare le viti per la copertura dell'alimentazione dell'aria esterna



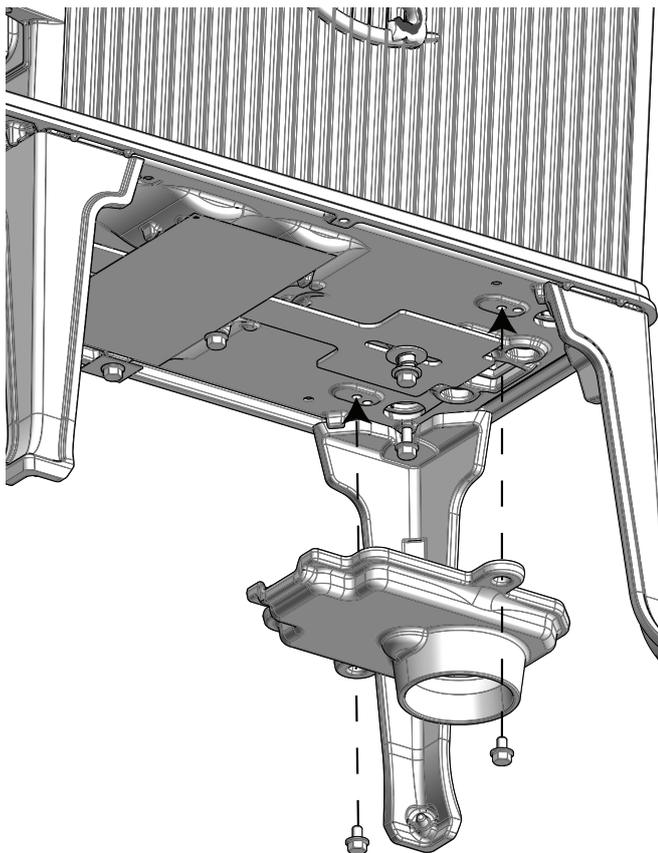
1. Le viti da utilizzare per la copertura dell'alimentazione dell'aria esterna sono montate nel forno di fabbrica. Devono essere allentate e utilizzate come mostrato nella Fig. 8 se è necessario utilizzare la circolazione dell'aria fresca.

Fig. 7 Installazione della guarnizione sulla copertura dell'alimentazione dell'aria



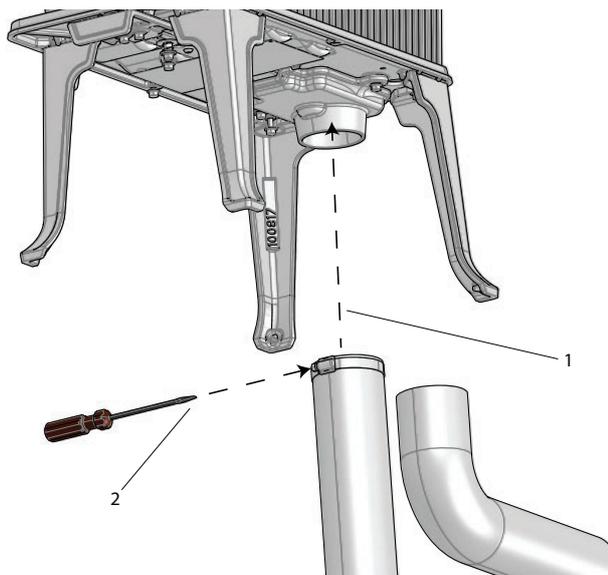
1. Rimuovere la carta protettiva dalla guarnizione in dotazione e posizionare la guarnizione nella scanalatura sulla copertura dell'alimentazione dell'aria esterna.

Fig. 8 Montaggio della copertura dell'alimentazione dell'aria esterna



1. Le viti allentate nella Fig. 6 vengono utilizzate per fissare la copertura dell'alimentazione dell'aria esterna.

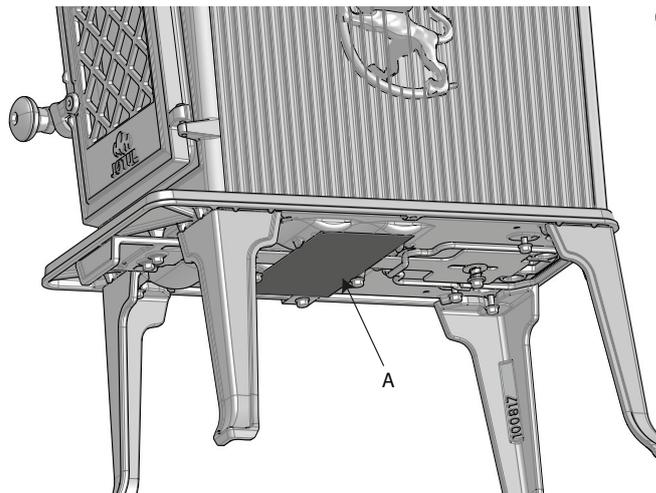
Fig. 9 Montaggio del raccordo dell'alimentazione dell'aria esterna



1. Posizionare il raccordo dell'alimentazione dell'aria esterna sul lato esterno della copertura esterna. Funziona in modo analogo per lo scarico a parete e a pavimento.
2. Serrare con il cacciavite.

4.4 Etichetta di conformità

Fig. 10 Etichetta di conformità



1. L'etichetta di approvazione (A) si trova sul fondo della stufa.

4.5 Canna fumaria e condotto

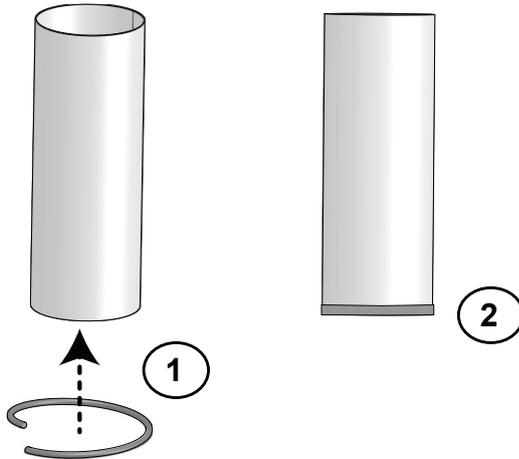
- Il caminetto deve essere collegato solo a una canna fumaria e a un condotto approvati per caminetti a combustibile solido; le temperature dei gas prodotti dal fumo sono indicate nel capitolo "2.0 Dati tecnici".
- Per le dimensioni del condotto con la sezione trasversale rilevante, consultare il capitolo "2.0 Dati tecnici".
- Il collegamento della canna fumaria deve essere realizzato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- Prima di praticare un foro nella canna fumaria, montare e posizionare provvisoriamente il prodotto, in modo da individuare la corretta posizione del caminetto e del foro sulla canna fumaria. Vedere la **Fig. 1** per le dimensioni minime.
- Assicurarsi che sia possibile spazzare vicino allo scarico posteriore e allo scarico superiore. Se necessario, utilizzare un condotto di scarico fumi dotato di un portello.
- È estremamente importante che i collegamenti abbiano una certa flessibilità, questo per impedire ogni movimento in fase di installazione tale da causare la formazione di crepe.
- Per il tiraggio raccomandato della canna fumaria, consultare il capitolo "2.0 Dati tecnici".

Nota: la lunghezza minima raccomandata della canna fumaria è 3,5 m dall'inserito del condotto. Se il tiraggio risulta eccessivo, installare una valvola di regolazione del tiraggio. Se è installata una valvola fumi, questa non deve bloccare completamente la canna fumaria (rifarsi alla normativa nazionale) La valvola deve essere facile da usare ed avere un'apertura come minimo di 20 cm² o il 3% della sezione. La posizione della valvola deve essere riconoscibile dall'impostazione dell'impianto. Se è montato un regolatore di tiraggio, valutare se la valvola è necessaria e la sezione minima non è più applicabile, ma il dispositivo deve essere facilmente accessibile per la pulizia.

Montaggio di un condotto di scarico fumi

Il prodotto è montato di fabbrica per uno scarico superiore.

Fig. 11 Montaggio del condotto di scarico fumi

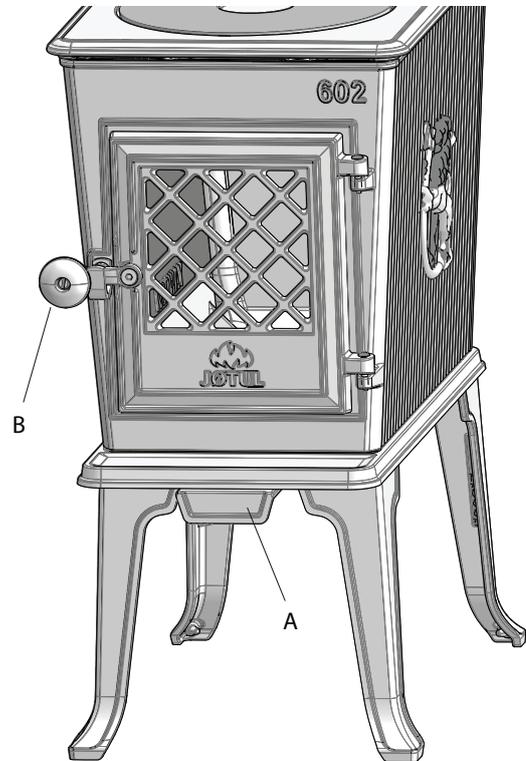


1. Estrarre la carta protettiva dalla guarnizione in dotazione e fissarla all'esterno del condotto di scarico fumi
2. **Inserire il condotto nello scarico fumi.**

4.6 Controllo delle prestazioni

Una volta assemblato il prodotto, controllare sempre le manopole di comando. Devono muoversi facilmente e funzionare in modo soddisfacente.

Fig. 12 Jøtul F 602 ECO IT è dotato delle seguenti opzioni di funzionamento:

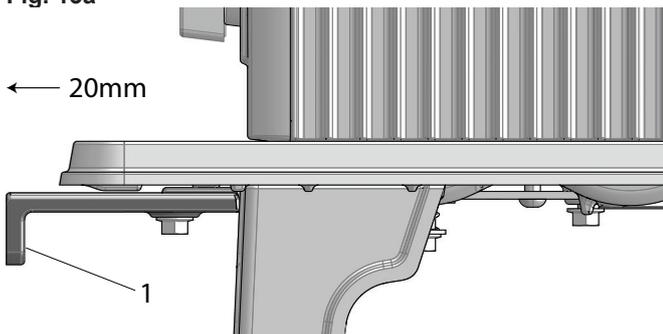


Preso d'aria e di accensione (A). Si regola in dentro e in fuori in direzione orizzontale (vedere fig. 13-15)

Maniglia della porta (B). Si apre sollevando la maniglia verso l'alto e tirando in fuori.

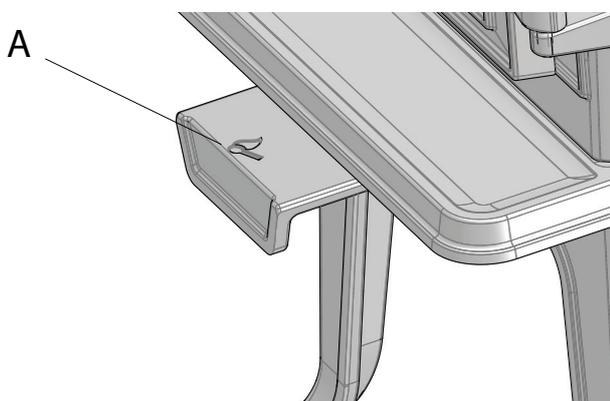
Regolazione della valvola

Fig. 13a



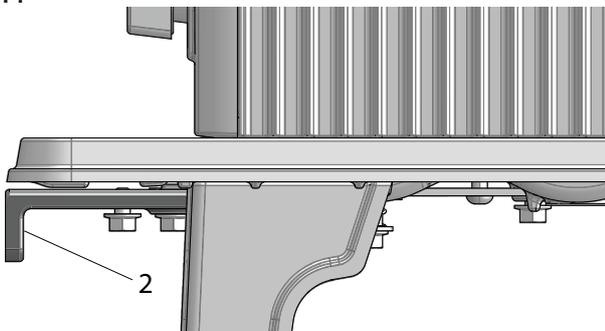
1. Estratta completamente: **Aperta** (utilizzata durante l'accensione)

Fig. 13b



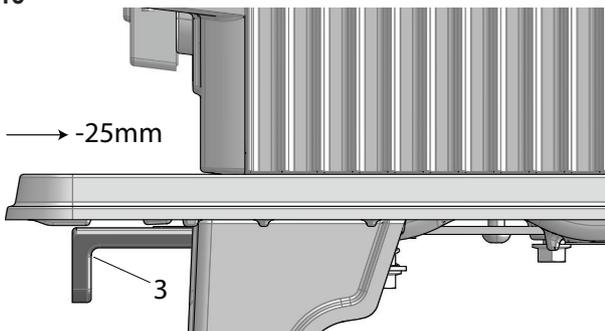
Quando il simbolo del fiammifero (A) viene visualizzato, la valvola è aperta per l'accensione.

Fig. 14



2. Da bordo a bordo con ceneraio: Aria max dopo l'accensione

Fig. 15

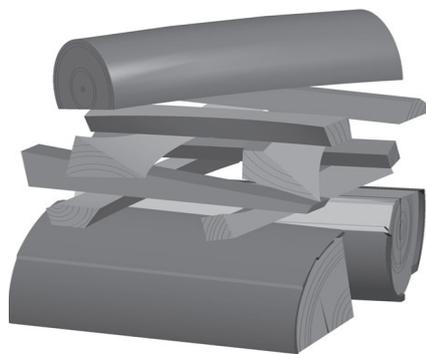


Spinta all'interno: **Chiusa**

4.6 Accensione iniziale

- Aprire la presa d'aria spostandola tutta a destra / la valvola di accensione estraendo completamente la maniglia (A). Se necessario, tenere leggermente aperta la porta. (quando la maniglia è calda è opportuno utilizzare un guanto).
- Collocare due ceppi di medie dimensioni su ciascun lato della base (fig. 16). **N.B.** Al fine di evitare che il vetro si copra di fuliggine, è importante che i ciocchi non vengano sistemati in prossimità del vetro sul prodotto.
- Sistemare tra la legna dei fogli di giornale appallottolati oppure dei trucioli, aggiungervi alcune fascine disposte a incrocio e accendere i fogli di giornale.
- Aumentare gradualmente le dimensioni dei ceppi di legno.
- Infine, posiziona un tronco di media grandezza in cima alla pila.
- Regolare la presa d'aria superiore in modo da ottenere il tasso di combustione per il livello di riscaldamento desiderato (A).
- Chiudere la porta della stufa. Deve sempre essere chiusa quando si accende il fuoco.

Fig. 16



Aggiunta della legna

Alimentare frequentemente la stufa, aggiungendo solo piccoli quantitativi di combustibile alla volta. Se la stufa è troppo piena, il calore creato potrebbe causare sollecitazioni estreme della canna fumaria. Aggiungere con moderazione il combustibile al fuoco. Evitare i fuochi che bruciano senza fiamme, dato che ciò produrrà il massimo inquinamento. Un fuoco ottimale si ottiene con una buona bruciatura e un fumo in uscita dalla canna fumaria quasi invisibile.

Pericolo di surriscaldamento

Il caminetto non deve mai essere utilizzato in modo tale da causare surriscaldamento

Il surriscaldamento si verifica in presenza di un eccesso di combustibile e/o di aria, causando un calore eccessivo. Un segno evidente di surriscaldamento è la presenza di un bagliore rosso in alcune parti del caminetto. Se ciò dovesse accadere, ridurre immediatamente l'apertura della presa d'aria.

Consultare un professionista se si sospetta che la canna fumaria non presenti un tiraggio corretto (tiraggio eccessivo o scarso). Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo "4.0 Installazione" (Canna fumaria e condotto).

Condensa

Può capitare di riscontrare fenomeni di condensa nella camera di combustione / tubi /canna fumaria. Questo dipende dall'umidità della legna o da differenze di temperature nella camera di combustione o nell'ambiente.

La condensa nella camera di combustione appare come un liquido nero. Questa deve essere rimossa per evitare danni alla colorazione del prodotto, del pavimento o del rivestimento. Per questo è importante una fase di accensione veloce che limiti la produzione di condensa.

Se l'afflusso di condensa continua si può usare della sabbia minerale sul fondo della camera di combustione.

Rimozione della cenere

- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo.
- Utilizzare un badile per raschiare via la cenere, ma lasciarne sempre un po' sul fondo della camera di combustione come strato isolante protettivo.

La cenere deve essere posta fuori in un contenitore di metallo.

5.0 Utilizzo giornaliero

Odori al primo utilizzo del caminetto

Quando il caminetto viene utilizzato per la prima volta, può emettere un gas irritante dal lieve odore. Ciò si verifica perché la vernice si secca. Il gas non è tossico, tuttavia il locale deve essere ventilato approfonditamente. Lasciare bruciare il fuoco con un tiraggio elevato, fino a far scomparire ogni traccia di gas, fumo e odore.

Consiglio per l'alimentazione della stufa

Nota: i ceppi conservati all'aperto o in un locale freddo devono essere collocati all'interno 24 ore prima dell'uso, al fine di portarli alla temperatura ambiente.

Ci sono vari modi per alimentare la stufa, tuttavia è sempre importante prestare attenzione a ciò che viene collocato nella stufa. Consultare la sezione **"Qualità della legna"**.

La bruciatura con una scarsa circolazione dell'aria può causare una combustione insufficiente, una ridotta efficienza energetica e una maggiore emissione di particelle, nerofumo e altri composti nocivi alla salute e all'ambiente..

Qualità della legna

Per "legna di qualità" si intendono tipi di legna generalmente conosciuti come la betulla, l'abete e il pino.

I ceppi devono essere asciugati, in modo che il contenuto di umidità non sia superiore al 20%.

A tal fine, si consiglia di tagliare i ceppi alla fine dell'inverno. Tagliarli e impilarli in modo da garantire una buona ventilazione. Le pile di legna devono essere coperte per proteggere i ceppi dalla pioggia. Portare i ceppi all'interno all'inizio dell'autunno e impilarli/conservarli per utilizzarli in inverno.

Prestare particolare attenzione a non utilizzare mai i seguenti materiali come combustibile per il caminetto:

- Rifiuti domestici, buste di plastica, ecc.
- Legname verniciato o impregnato (in quanto estremamente tossico).
- Assi di legno laminato.
- Cumuli di legname trasportato dalla corrente

Possono danneggiare il prodotto e sono anche inquinanti.

NB: Non usare mai benzina, paraffina, alcool metilico o liquidi simili per accendere il fuoco. Si potrebbero causare gravi lesioni a se stessi e danni al prodotto

Consumo di legna

Jøtul F 602 ECO IT ha una portata termica nominale di ca. **5 kW**. Uso di legna con una produzione nominale di calore: Circa **1,5kg/h**. Le dimensioni dei ciocchi devono essere pari a:

Fascine:

Lunghezza: 25-33 cm

Diametro: 5 cm

Quantità per un'accensione: 5-8 pezzi

Legna da ardere (spaccata):

Lunghezza: Ca 19 - 33 cm

Diametro: circa 4-7 cm

Intervalli di aggiunta della legna: circa ogni 50 minuti

Aumento della fiamma: 1.4 kg

Quantità per carica: 2 pezzi

I risultati dei test dati sono stati ottenuti caricando 2 ciocchi di legna di 19 cm, peso totale di 1,4 kg. I ciocchi sono disposti trasversalmente. Valvola regolata per circa il 40% d'aria, circa 10 mm in dentro rispetto al bordo.

5.1 Come vento e agenti atmosferici influiscono sulla stufa

Le performance della stufa possono essere influenzate notevolmente dal vento che agisce sul camino con una forza diversa. Pertanto può essere necessario regolare l'alimentazione dell'aria per garantire buone performance di combustione. Inoltre può essere utile montare una valvola di tiraggio nel tubo di scarico, in modo da regolare il tiraggio del camino in base alla forza del vento.

Nebbia e foschia possono avere un impatto significativo sul tiraggio del camino e può essere necessario utilizzare impostazioni dell'aria di combustione per garantire buone performance.

5.2 Canna fumaria

La canna fumaria è il motore che aziona il camino ed è essenziale possedere una buona canna fumaria perché il focolare funzioni correttamente.

Il tiraggio nella canna fumaria crea un vuoto nella stufa. Tale vuoto estrae il fumo dalla stufa e aspira aria attraverso il parafiamma dell'aria di combustione per alimentare il processo di combustione.

L'aria di combustione viene anche utilizzata per il sistema di lavaggio ad aria che mantiene pulita la finestra dalla fuliggine.

Il tiraggio nella canna fumaria è causato dalla differenza di temperatura all'interno e all'esterno della canna fumaria. Maggiore è la differenza di temperatura, migliore sarà il tiraggio nella canna fumaria. Pertanto è importante consentire alla canna fumaria di raggiungere la temperatura operativa prima di regolare le prese d'aria per limitare la combustione nella stufa (una canna fumaria in muratura richiede più tempo per raggiungere la temperatura operativa rispetto ad una canna fumaria in acciaio).

ITALIANO

È particolarmente importante raggiungere la temperatura operativa il più rapidamente possibile nei giorni in cui il tiraggio della canna fumaria non è ideale a causa di condizioni di vento e clima sfavorevoli. Assicurarsi che il combustibile si accenda il più rapidamente possibile. Suggerimento pratico: Tagliare la legna in pezzi molto più piccoli e utilizzare un'esca per il fuoco aggiuntiva.

Nota: Se la stufa non è stata utilizzata per diverso tempo, è importante verificare l'assenza di eventuali ostruzioni nel tubo della canna fumaria.

6.0 Manutenzione

6.1 Pulizia del vetro

Il prodotto dispone del sistema di pulizia ad aria del vetro. Attraverso la presa d'aria, l'aria viene risucchiata nella parte superiore del camino e spinta verso il basso lungo la parte interna del vetro.

Sarà comunque inevitabile l'accumulo di un po' fuliggine sul vetro, la cui quantità dipenderà dalle condizioni di tiraggio locale e dalla regolazione della presa d'aria. La maggior parte della fuliggine verrà normalmente bruciata quando si apre completamente la presa d'aria mentre il fuoco brucia vivacemente nel camino.

Suggerimento utile! Per la pulizia generale, utilizzare carta da cucina inumidita con acqua calda e aggiungere della cenere presa dalla camera di combustione. Pulire il vetro con la carta, quindi risciacquarlo con acqua pulita e asciugarlo completamente. Se fosse necessario pulire il vetro più a fondo, utilizzare un detergente per vetri (seguire le istruzioni riportate sul flacone).

6.2 Pulizia e rimozione della fuliggine

I depositi di fuliggine possono accumularsi sulle superfici interne del caminetto durante l'uso. La fuliggine è un buon isolante, pertanto riduce la potenza termica del caminetto. Se si accumulano depositi di fuliggine durante l'utilizzo del prodotto, per rimuoverli è sufficiente utilizzare un detergente specifico.

Al fine di impedire la formazione di acqua e di uno strato di pece liquida nel caminetto, consentire regolarmente la presenza di fiamme particolarmente calde per rimuovere lo strato. È richiesta una pulizia interna annuale per ottenere i migliori risultati termici dal prodotto. Si consiglia di effettuarla insieme alla pulizia della canna fumaria e dei condotti.

6.3 Pulizia dei condotti alla canna fumaria

I condotti devono essere spazzati attraverso l'apposito portello o l'apertura della porta. In genere, occorrerà rimuovere il parafiamma.

6.4 Ispezione del caminetto

Jøtul raccomanda di ispezionare attentamente il proprio caminetto dopo averlo spazzato e pulito. Controllare tutte le superfici visibili per individuare eventuali crepe. Controllare anche che tutti i giunti siano sigillati e che tutte le guarnizioni siano nelle posizioni corrette. Qualsiasi guarnizione che mostri segni di usura o deformazione deve essere sostituita.

Pulire accuratamente le scanalature delle guarnizioni, applicare della colla per ceramica (disponibile presso il proprio rivenditore Jøtul locale) e premere la guarnizione in posizione. Il giunto si asciugherà rapidamente.

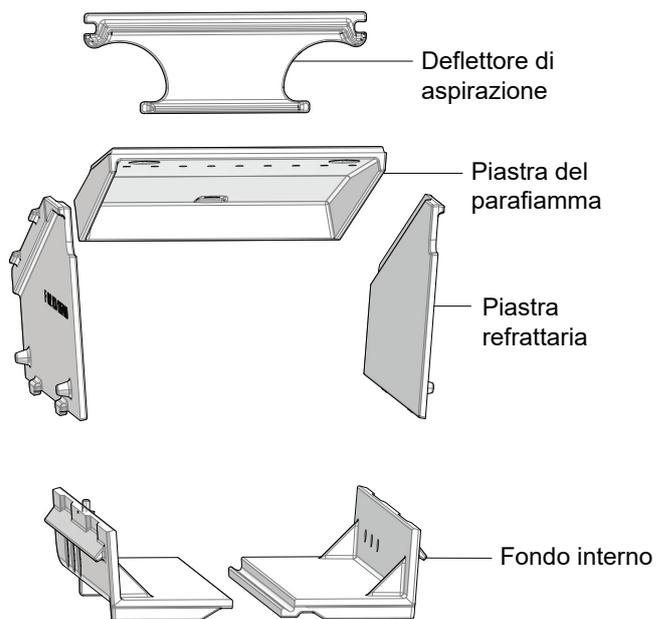
6.5 Manutenzione esterna

Il colore dei prodotti verniciati può alterarsi dopo svariati anni di utilizzo. La superficie deve essere pulita e spazzolata in modo da rimuovere ogni residuo prima di applicare la nuova vernice.

7.0 Assistenza

È vietata ogni modifica non autorizzata al prodotto. Utilizzare solo ricambi originali.

Fig. 17

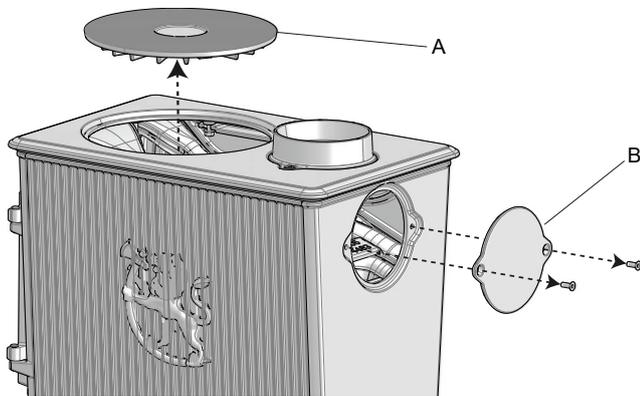


7.1 Sostituzione di componenti nella camera di combustione

Utilizzare gli utensili con grande attenzione.

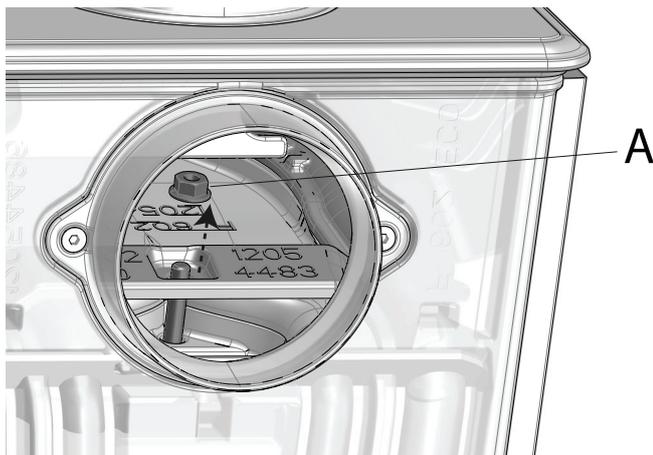
Sostituzione della piastra del parafiamma

Fig. 18 Rimozione della piastra e della copertura dello scarico fumi



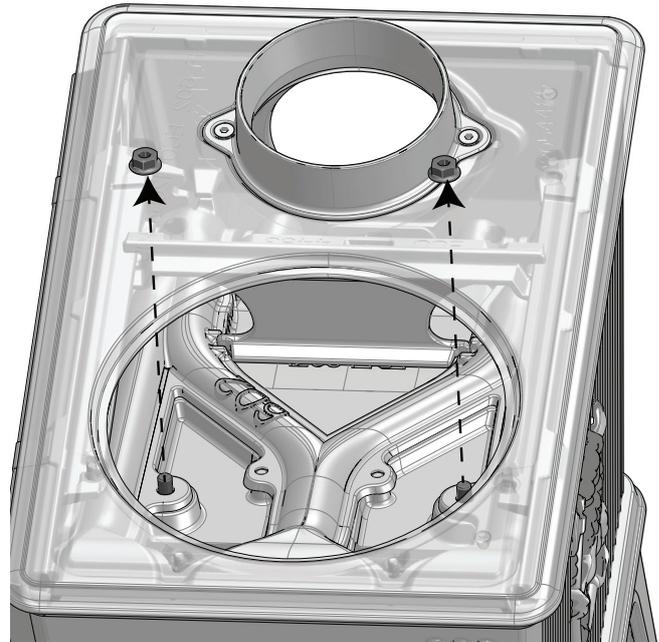
1. Sollevare la piastra (A)
2. Svitare la copertura dello scarico fumi (B)

Fig. 19 Allentare i dadi sulla piastra del parafiamma



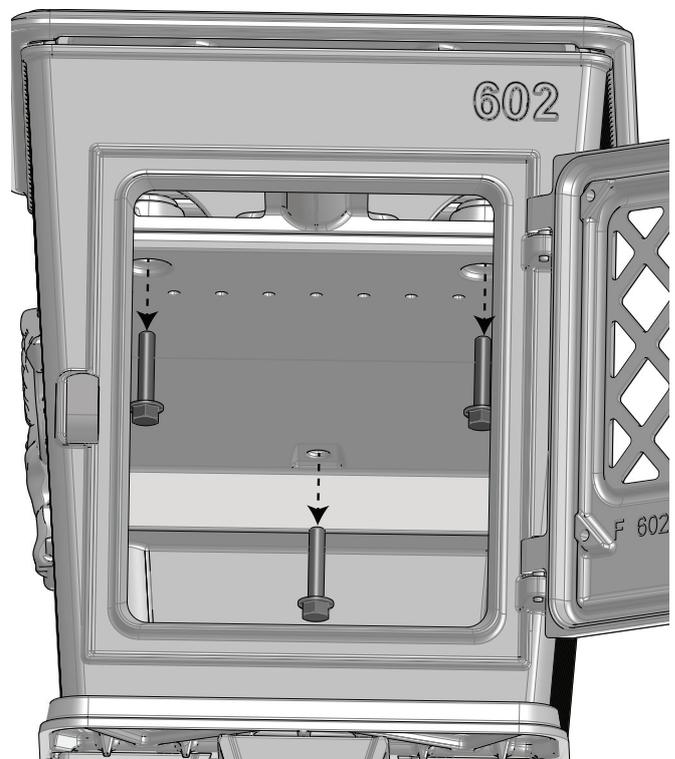
3. Allentare il dado (A) sulla parte superiore/posteriore della piastra del parafiamma

Fig. 20 Allentare i dadi sulla piastra del parafiamma



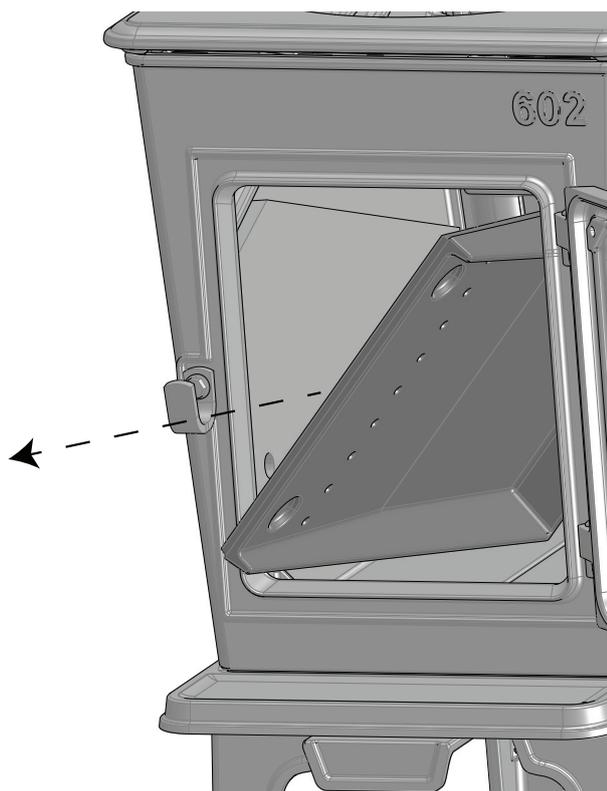
4. Allentare i due dadi sulla parte superiore della piastra del parafiamma
5. Rimuovere la piastra refrattaria sinistra e destra (vedere fig. 24)

Fig. 21 Svitare le viti nella piastra del parafiamma



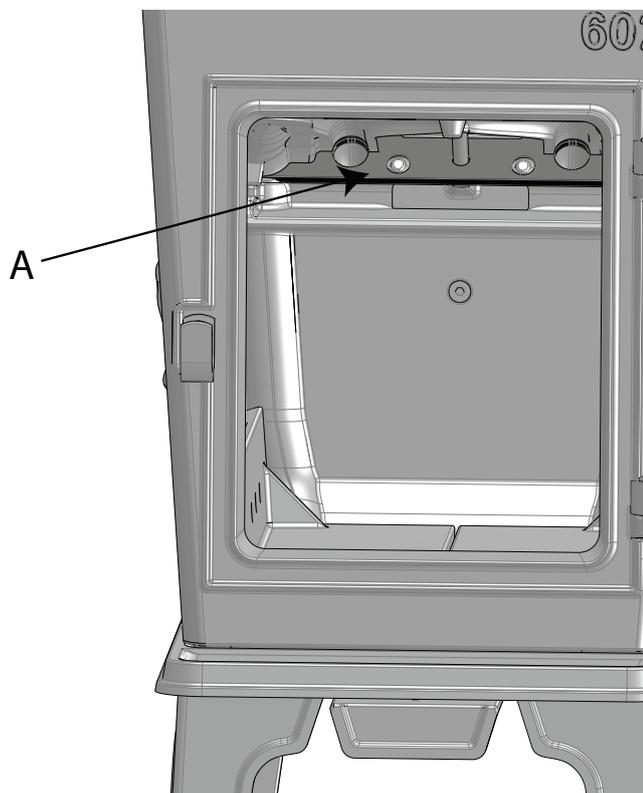
6. Svitare le tre viti che fissano la piastra del parafiamma in posizione.

Fig. 22 Rimozione della piastra del parafiamma



7. Inclinare la piastra del parafiamma ed estrarla dalla stufa.
8. Per reinserire i componenti estratti, seguire la stessa procedura in ordine inverso. (vedere prima la fig. 23)

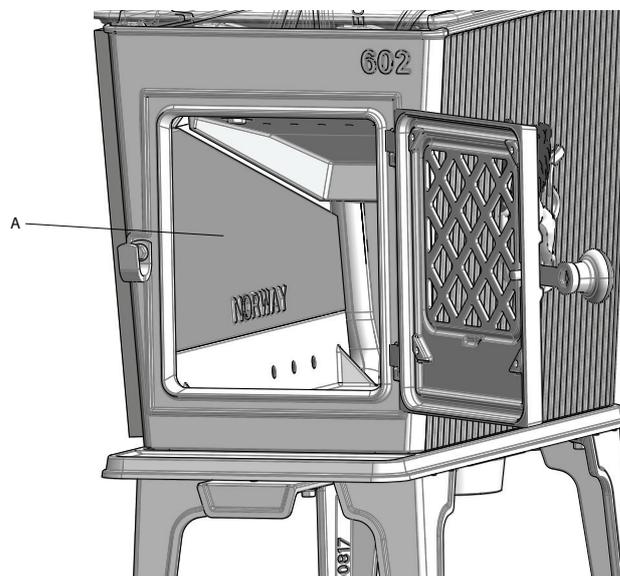
Fig. 23 Sostituire la guarnizione contro la piastra posteriore



9. La guarnizione (A) si romperà durante la rimozione della piastra del parafiamma. Deve essere sostituita da stucco / polpa di fibra di cellulosa durante il rimontaggio di una nuova piastra del parafiamma.

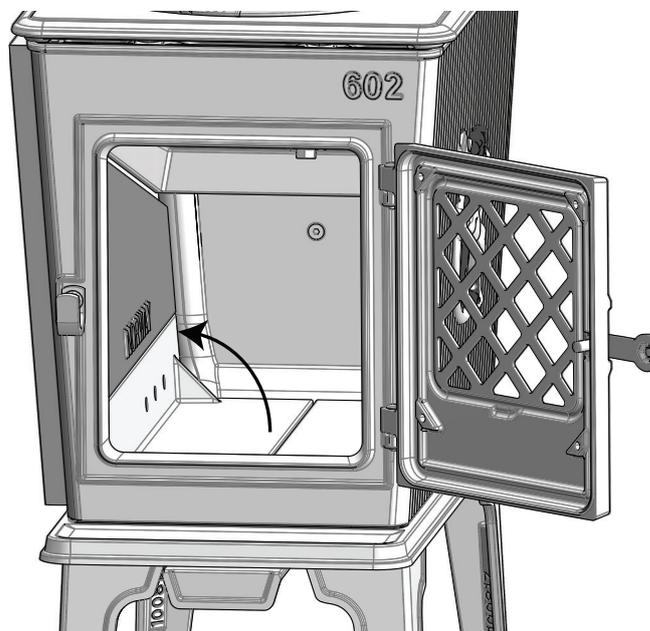
7.2 Sostituzione delle piastre refrattarie /del fondo interno

Fig. 24 Sostituzione delle piastre refrattarie



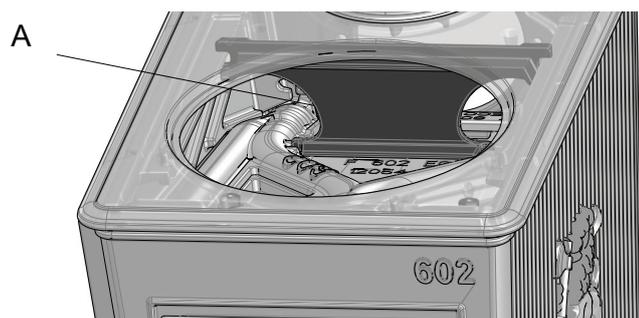
1. Rimuovere la piastra refrattaria (A) sollevandola e inclinandola per estrarla dalla stufa. Questa operazione si esegue su entrambi i lati della camera di combustione. Per reinserire i componenti estratti, seguire la stessa procedura in ordine inverso.

Fig. 25 Sostituzione del fondo interno



1. Inclinare verso l'alto il fondo interno sinistro, quindi estrarlo inclinandolo dalla stufa. Ripetere l'operazione per il fondo interno destro. Per reinserire i componenti estratti, seguire la stessa procedura in ordine inverso.

Fig. 26 Sostituzione del deflettore di scarico



1. Rimuovere la piastra (vedere fig. 18)
2. Sollevare il deflettore di scarico (A) dalla scanalatura ed estrarlo inclinandolo.
3. Per reinserire i componenti estratti, seguire la stessa procedura in ordine inverso

8.0 Risoluzione dei problemi

Scarso tiraggio

Verificare la lunghezza della canna fumaria e la conformità alle norme nazionali (per informazioni, vedere anche le sezioni «2.0 Dati tecnici» e «4.0 Installazione» (Canna fumaria e condotto) nel manuale di installazione).

Accertarsi che la sezione trasversale minima della canna fumaria sia conforme a quanto riportato nella sezione «2.0 Dati tecnici» del manuale di installazione.

Verificare che non ci sia nulla che impedisca il deflusso del fumo: rami, alberi e così via.

Se si sospetta un tiraggio eccessivo o insufficiente della canna fumaria, rivolgersi a un tecnico specializzato per la misurazione e la regolazione.

Il camino e spegnimento del fuoco

- Accertarsi che la legna sia sufficientemente secca.
- Verificare che ci sia una pressione negativa nella stanza, spegnere le ventole meccaniche e aprire una finestra nelle vicinanze del camino.
- Controllare che la presa d'aria sia aperta.
- Controllare che il condotto di scarico dei fumi non sia intasato dalla fuliggine.

Accumulo anomalo di fuliggine sul vetro

È inevitabile che si accumuli della fuliggine sul vetro, ma la sua quantità dipende da:

- Umidità del combustibile.
- Condizioni di tiraggio del locale.
- Apertura della presa d'aria.

Gran parte della fuliggine viene normalmente bruciata quando la presa d'aria è completamente aperta e il fuoco arde vivacemente nel camino.

9.0 Accessori opzionali

9.1 Coperchio aria esterna

codice art 10055054

9.2 Scudo termico

codice art 10054507

9.3 Adattatore per aria esterna

codice art 51054938

9.4 Kit di alimentazione dell'aria esterna Ø80

codice art 51047509

10.0 Riciclaggio

10.1 Riciclaggio dell'imballo

Ogni caminetto viene fornito all'interno del seguente imballo:

- Un pallet di legno che può essere tagliato e bruciato nel caminetto.
- Un imballo in cartone riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Buste in plastica riciclabili da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.

10.2 Riciclaggio del caminetto

Il caminetto è composto dai seguenti materiali:

- Metallo riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Vetro da smaltire come rifiuto pericoloso. Il vetro contenuto nel caminetto non deve essere collocato in un normale contenitore per rifiuti domestici.
- Piastre refrattarie in vermiculite da smaltire nei normali contenitori per rifiuti domestici.

11.0 Termini della garanzia

1. La nostra garanzia copre:

Jøtul AS garantisce che i componenti esterni in ghisa sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto. È possibile estendere la garanzia per i componenti esterni in ghisa fino a 25 anni dalla data di consegna registrando il prodotto sul sito jotul.com e stampando la scheda di garanzia estesa entro tre mesi dall'acquisto. Consigliamo di conservare la scheda della garanzia assieme allo scontrino. Jøtul AS garantisce inoltre che i componenti delle piastre in acciaio sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto per un periodo di 5 anni dalla data di consegna.

La garanzia è valida a condizione che la stufa sia stata installata da un installatore qualificato conformemente con le leggi e normative applicabili e con le istruzioni di installazione e operative di Jøtul. I prodotti riparati e gli articoli sostitutivi sono garantiti per il periodo originale della garanzia.

2. La garanzia non copre:

- 2.1. Danni ai consumabili come le piastre refrattarie, le grate del fuoco, i parafiamma, le guarnizioni ed elementi simili, essendo soggetti a deterioramento nel tempo a causa della normale usura
- 2.2. Danni causati da manutenzione impropria, surriscaldamento, uso di combustibile non idoneo (esempi di combustibili non idonei sono, senza limitazione, cumuli di legname trasportato dalla corrente, legna impregnata, ritagli di assi, truciolato) o legna troppo umida/bagnata
- 2.3. Installazione di accessori opzionali per la modifica delle condizioni di tiraggio locali, la circolazione dell'aria o altre circostanze al di fuori del controllo di Jøtul
- 2.4. Casi di alterazione / modifica del focolare senza il previo consenso di Jøtul o l'utilizzo di parti non originali
- 2.5. Danni causati durante l'immagazzinaggio presso un distributore, il trasporto dal distributore o durante l'installazione
- 2.6. Prodotti venduti da rivenditori non autorizzati in aree in cui Jøtul opera un sistema di distribuzione selettiva
- 2.7. Costi associati (ad es., senza limitazione, trasporto, manodopera, trasferimento) o danni indiretti

Stufe a pellet, vetro, pietra, cemento, smalto e finitura a vernice (ad es., senza limitazione, scheggiatura, formazione di crepe, bolle o scolorimento e screpolatura) sono applicabili alle normative nazionali che disciplinano la vendita dei prodotti al consumo. La presente garanzia è valida per gli acquisti effettuati all'interno del territorio dello Spazio economico europeo. Qualsiasi domanda relativa alla garanzia deve essere rivolta al rivenditore Jøtul autorizzato di zona entro un periodo di tempo ragionevole, non successivo a 14 giorni dalla data in cui il guasto o il difetto si sono manifestati per la prima volta. Vedere l'elenco dei rivenditori sul nostro sito Web.jotul.com.

Se Jøtul non sarà in grado di rispettare i termini della garanzia per la stufe del cliente (fuori produzione), Jøtul offrirà al cliente una stufa di pari capacità di riscaldamento ma di modello differente.

Jøtul si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi sostituzione di componenti o attività di assistenza nel caso in cui la garanzia non sia stata registrata online. La presente garanzia non pregiudica alcun diritto previsto dalle normative nazionali che disciplinano la vendita di prodotti al consumo. Il diritto di reclamo del cittadino è valido dalla data di acquisto e solo dietro presentazione di scontrino/numero di serie.

Cat.no. 10055578-P03
Jøtul AS, Oct, 2020

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul AS arbejder kontinuerlig med om mulig at forbedre sine produkter, og vi forbeholder os ret til at endre specifikationer, farver og udstyr uden nærmere kundgjøring.

Jøtul arbetar kontinuerligt för om möjligt kunna förbättra sina produkter, och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationer , färger och tillbehör utan att meddela.

Jøtul kehittää jatkuvasti tuotteitaan. Pidätämme siksi oikeuden tehdä muutoksia tuotteiden tietoihin, väreihin ja varusteisiin ilman erillistä ilmoitusta

Kvalitet

Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Kvalitet

Vores kvalitetspolitik skal give kunderne den tryghed og kvalitetsoplevelse som Jøtul har stået for siden virksomhedens historie startet i 1853.

Kvalitet

Vår kvalitetspolitik skall ge kunderna trygghet och kvalitetsupplevelse som Jøtul har stått för sedan företaget startade 1853.

Laatu

Laatua koskevien menettelytapojemme tulee antaa asiakkaillemme kokemus siitä turvallisuudesta ja laadusta, josta Jøtul on tunnettu perustamisestaan, vuodesta 1853, lähtien.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway
www.jotul.com